

Adaptation est le mot d'ordre p. 4

L'aurore boreale

LE JOURNAL DE LA COMMUNAUTÉ FRANCO-YUKONNAISE

VOLUME 26 | Numéro 10 | 1 \$ | N° de convention : 40610510

Le mercredi 13 mai 2009



Photo : Bruce Barrett

Le théâtre de La Pastèque présentera la pièce « Mentire » au Centre des arts, le 23 mai à 13 h 30. (Voir article p. 9)

Parlons d'amour et de relations égalitaires! Offrir un procès en français p. 6

MARIANNE THÉORÊT-POUPART

Comment aborder le sujet des agressions sexuelles sans faire fuir les gens? Comment parler de ce fléau social qui affecte tant de femmes, vieilles et jeunes, et tenter de le faire disparaître? Est-ce en étant, comme société, plus sévères envers les agresseurs? Est-ce en forçant filles et femmes à revêtir de

longues soutanes en jute? Ou, au contraire, ne serait-ce pas plutôt en éduquant nos jeunes, gars et filles, sur le respect de soi et de l'autre, qu'un jour, nous pourrions nous réclamer d'une société sécuritaire pour tous?

Sexualité saine. Consentement des deux partenaires dans la relation sexuelle. Connaissance de ses

propres limites. Respect de soi et de l'autre.

En ce Mois de la prévention de l'agression sexuelle, parlons sexe! Parlons de ce que nous aimons, et de ce que nous n'aimons pas. Parlons-en avec les jeunes. Mieux vaut en parler plutôt que de faire semblant que la sexualité n'existe pas chez les jeunes, non?

Suite page 2

Le Journord p. 10

Le voyage, un moyen... p. 11

Un récit enlevé p. 12

(Suite de la p. 1)

Ketsia Houde, nouvelle coordonnatrice du groupe de femmes Les EssentiElles, a été dans les écoles secondaires Porter Creek, F.-H. Collins et Émilie-Tremblay la semaine dernière, dans le cadre de la *Semaine de la jeunesse*, pour parler du thème des agressions. Elle leur a distribué un petit livret intitulé « La liste », un *comic book* réalisé l'an passé par Sheila Maclean, étudiante de F.-H. Collins, pour un concours sur la prévention des agressions sexuelles.

« La courte histoire parle de prévention dans les « Bush parties », dont la saison commencera très bientôt, explique M^{me} Houde. En peu de mots, ça parle de fixer ses limites et de les faire respecter. Créée par une des leurs, l'histoire a intéressé les jeunes. »

Au Yukon, en 2001, le taux des abus sexuels était trois fois plus élevé que le taux à l'échelle nationale (étude *A Cappella North, 2*, Bureau de promotion des intérêts de la femme, Gouvernement du Yukon).

L'art au service du message

« J'essaie toujours de mélanger l'art à nos actions de justice sociale, d'ajouter quelque chose de créatif au message. Car c'est difficile d'amener les gens à parler



Photo fournie

Jodi Proctor, pendant la présentation de son monologue « La tromperie », dans lequel elle dénonce les abus dont les femmes sont victimes, s'interrompt pour faire une petite danse à claquettes...

d'enjeux « noirs », même à croire qu'ils existent, quand, autour d'eux, il n'y a personne de touché... » Jodi Proctor travaille pour Les EssentiElles, a travaillé à Kaushee's Place, et fait partie de l'équipe de facilitation de l'organisme jeunesse BYTE (Bringing Youth Towards Equality)... entre autres!

BYTE a un programme qui permet à des organismes dans les communautés de faire venir un animateur pour des ateliers sur différents thèmes. « Je crois que je joue un rôle actif pour prévenir les agressions sexuelles en donnant des ateliers sur le leadership ou la danse contemporaine dans les communautés. C'est une action concrète! »

« Il faut enseigner à nos jeunes à quel point ils sont puissants quand ils traitent les autres avec respect et gentillesse. On ne doit jamais sous-estimer la valeur des ateliers, des programmes ou tout autre mécanisme qui enseignent l'estime de soi aux jeunes, qui sont à un âge vraiment crucial de leur développement personnel.

Il faut parler des relations saines et de l'amour! De la façon de traiter les gens d'une façon respectueuse et belle, tout simplement. On ne voit pas souvent des relations saines dans les médias, particulièrement sur MTV, une chaîne que les jeunes écoutent beaucoup. Les femmes y sont traitées comme des objets. Il faut ressusciter le romantisme! » s'exclame la jeune femme.

Cent quinze cas d'abus sexuels ont été rapportés à la GRC en 2002 au Yukon. Parmi ces cas, 19 % des victimes étaient âgées de 12 à 17 ans. L'alcool était impliqué dans 35% des cas. (*Statistiques sur le crime au Yukon*, Bureau des statistiques du Yukon, 2002)

Jodi Proctor a écrit un monologue, « La tromperie », pour parler des abus sexuels plus... légèrement. Son idée a fait boule de neige. Après avoir présenté sa pièce une première fois à une soirée de « Brave New Works », elle l'a rejouée au Festival Pivot et ensuite à Québec, lors d'une rencontre de jeunes féministes. Elle y dénonce, avec des touches d'humour, les abus que subissent les femmes depuis... très longtemps.

Elle y aborde, d'une manière

très fine, l'agression sexuelle.

En voici un court extrait :

« Vous ne pouvez pas m'empêcher d'aller au tribunal si je décide de vous dénoncer, mais vos yeux me font très bien taire, votre histoire l'emporte sur la mienne, et quand je quitte la sécurité apparente du tribunal, si souvent je n'ai que plus peur. »

Un film qui fait jaser

Le 9 mai, Les EssentiElles, en partenariat avec le Centre de femmes Victoria-Faulkner, ont présenté le documentaire « Sexy Inc. Nos enfants sous influence ». Ce film, produit à Montréal (Québec) par l'Office national du film du Canada, dénonce le phénomène d'hypersexualisation avec des témoignages de spécialistes et de jeunes à l'appui.

« C'est un phénomène très problématique, si on pense au nombre d'agressions sexuelles qui sont perpétrées dans notre culture. On est constamment en train de sexualiser les petites filles, si bien que parfois, cela devient presque acceptable de les voir ainsi », analyse la psychologue Sharon Lamb, dans le film.

« Pour les jeunes, les limites d'une sexualité saine sont difficiles à établir, avec tout ce qui circule, y compris la porno qui est à la portée de tous maintenant. La porno, pour beaucoup de garçons, devient la norme de performance... et ça met aussi la pression sur la fille... c'est ce qu'elle doit accepter de faire... », y explique Martine Dozois, médecin.

Gisèle Maisonneuve travaille au centre Victoria-Faulkner, à Whitehorse. Elle a vu le film lors de sa présentation. « Les jeunes sont bombardés d'images sexuelles. Ce qu'ils intègrent, avec le temps, c'est que la femme aime être sexy; que c'est normal de faire des attouchements et de lui dire des paroles dégradantes... Il n'y a plus de dialogue autour du consentement, qui est pourtant important et central... » Elle continue en disant que les hommes ont beaucoup de travail à faire là-dessus et que, pour qu'un changement social se produise, ils devront être sensibilisés en très bas âge. Savoir, par exemple, qu'une blague sexiste, ça ne passe pas, et qu'ils ont la responsabilité d'en faire la remarque à son auteur.



Souper des bénévoles

Vous avez été bénévole pour la communauté francophone en 2008-2009?

C'est à votre tour d'être gâté!

**Souper BBQ, le 29 mai, à partir de 17 h 30
Gratuit pour les bénévoles - Ouvert à tous!**

Centre récréatif du Mont Mc Intyre

Surveillez la liste des noms dans le prochain journal



Renseignements :
Maryne Dumaine - 867 668-2663, poste 221
mdumaine@afy.yk.ca

Patrimoine canadien Canadian Heritage

LA COUR FÉDÉRALE ORDONNE À OTTAWA DE RAPATRIER OMAR KHADR

MAIS JE ME
FOUS D'OMAR KHADR...
...L'IMMEUBLE, PAR CONTRE,
M'INTÉRESSE...



L'arrivée du grand jour!

CÉCILE GIRARD

Quand la poésie envahit le moment, que la tendresse s'empare des pensées les plus intimes, qui frappe à la porte? Le printemps tapageur! «Le voici, le voilà» annoncent les écureuils criards. Les pic-bois enamorés augmentent la cadence de leurs appels enfiévrés. À l'heure de la sieste, les petits amis de La garderie du petit cheval blanc laissent leur regard errer sur un rayon de soleil avant de se laisser gagner par le sommeil.

L'imminence du printemps est si intense que les glaces frémissent de peur en sachant que la fin est proche: l'heure de la débâcle sonnera bientôt, dans quelques jours ou quelques heures. Les glaçons, les givrures et les gelées prendront le chemin qui, année après année, les amène au ciel!

La saison s'annonce si douce que tous les petits bébés nés pendant l'hiver esquissent leurs

premiers sourires, tout bonnement, parce que ceux qui les entourent ne cessent de leur sourire! C'est un mimétisme bien charmant.

Un mai si doux que les aînés s'attardent sur les bancs publics et que les amoureux jeunes ou vieux ont un nouveau coup de foudre... si ce n'est un coup de soleil!

Accourez célibataires endurcis, gens de tout acabit, le printemps est arrivé comme dans les chansons. C'est un accord de guitare qui l'a ramené au pays. Il a finalement terminé ses errances et il est revenu un peu comme l'enfant prodigue. On lui pardonne tout: la pluie de verglas, les éclats de vent et la petite neige grise. L'enfant prodigue n'est pas parfait mais il est là, alors autant taire ses travers.

Le 15 mai, le renouveau sera bien installé, cela ne fait nul doute, claironnent les crocus! Le 15 mai, le soleil brillera pour la *Journée de la francophonie* yukonnaise. Des célébrations

sont prévues à l'édifice du gouvernement territorial et tous sont invités à aller saluer la levée du drapeau des francophones du Yukon à 10 h 30.

Ce drapeau parle sobrement de la beauté de cette terre d'espoir où grandit une communauté francophone singulière et unique. Le drapeau a été conçu en 1986. Il est encore bien jeune, encore vert de sa vingtaine à peine entamée. Il a tout l'avenir devant lui tout comme les gens dont il parle dans le vent.

Et à la fin de cette journée joyeuse, le café-rencontre offrira du gâteau! En mai, il n'y a rien de trop beau ou de trop bon!

Le calendrier du mois est chargé. De la rencontre d'auteur, au lancement du disque des jeunes de l'école Émilie-Tremblay en passant par le théâtre pour enfants du théâtre de la Pastèque, mai est parsemé de belles surprises.

l'aurore boréale

Directrice
Cécile Girard

Journaliste
Marianne Théorêt-Poupart

Correspondant national
Danny Joncas, APF

Coordonnatrice de la publicité
et responsable de la distribution
Béatrice Van Houtryve

Relecture bénévole
Lise Ouimet

Correction d'épreuves
Danièle Rechstein

Adresse
302, rue Strickland
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Téléphone : (867) 667-2931
Télécopieur : (867) 667-2932

Courriels
Cécile Girard : auroredir@afy.yk.ca
Marianne Théorêt-Poupart :
journaliste@afy.yk.ca
Béatrice Van Houtryve :
aurorepub@afy.yk.ca

Sites Web :
www.afy.ca
//journaux.apf.ca/auroreboreale

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1 000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 910 copies.

La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire Repco-Média, située à Ottawa : 1-866-411-7486

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs.

Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse, au Yukon.



repco-média
Agence de représentation médi



Deloitte

Cent ans à célébrer

L'Assemblée législative du Yukon siègera exceptionnellement à Dawson le 12 juin prochain. L'événement commémorera le 100^e anniversaire de la première assemblée législative élue au territoire.

Ce clin d'œil historique aura lieu au vieil édifice d'administration territorial où les séances avaient lieu à l'époque. Cet édifice a changé de vocation avec le temps pour devenir le musée de Dawson City.

Rappelons que la ville de Dawson a été la capitale du Yukon jusqu'en 1953, date où Whitehorse s'est vue couronnée de ce titre.

Artistes recherchés

Northwestel est à la recherche d'œuvres pour illustrer l'édition de son bottin téléphonique qui

brèves

paraîtra en 2010. Comme les années précédentes, la compagnie de téléphone invite les artistes des trois territoires à participer au concours.

Les bottins de téléphone de Northwestel arborent les couleurs d'artistes locaux des territoires nordiques depuis 1983. « C'est notre façon d'encourager à la fois les arts et la communauté », souligne Anne Kennedy, directrice des communications de Northwestel.

Les artistes ont jusqu'au 18 septembre pour soumettre une œuvre.

Grippe porcine

Un premier cas de grippe porcine due au virus H1N1 a été confirmé le 12 mai au Yukon par le D^r Brendan Hanley, médecin conseil en santé publique du Yukon. Il s'agissait toutefois d'un cas mineur et la personne souffrante n'a pas eu besoin d'être hospitalisée. Elle est

maintenant complètement rétablie.

Le D^r Hanley continue de souligner l'importance de demeurer vigilant. Il répète les recommandations de base : se laver souvent les mains, utiliser des mouchoirs en papier, éternuer en se cachant le visage dans le coude et non pas dans les mains. On doit également rester chez soi dès l'apparition des premiers symptômes tels que des frissons, de la fièvre, des douleurs musculaires, une grande fatigue, des maux de gorge et des maux de tête, pour éviter de contaminer d'autres personnes.

Il est préférable de consulter un médecin pour confirmer le diagnostic. Il jugera de la nécessité de faire les tests de laboratoire pour identifier un éventuel virus de l'Influenza.

Rappelons que le virus ne s'attrape pas en mangeant du porc ou de la charcuterie de porc.

Source : *Gouvernement du Yukon.*

scène locale

Adaptation est le mot d'ordre en recherche au Collège

MARIANNE THÉORÉT-POUPART

La recherche a le vent dans les voiles au Yukon ces dernières années. Et surtout pour tout ce qui touche de près ou de loin aux changements climatiques, un sujet à caractère global qui a des saveurs très locales. Le Collège du Yukon, à travers son *Northern Research Institute* (NRI), développe petit à petit une expertise sur le sujet et des partenariats avec plusieurs organismes.

Les deux branches du NRI composent la partie droite et la partie gauche du «cerveau scientifique» du collège. Le *Northern Climate Exchange*, qui est coordonné par Lacia Kinnear, assure la recherche de première ligne, celle par laquelle le contexte des changements est donné, celle dans laquelle, idéalement, aucune contrainte n'est imposée aux chercheurs, qui ne doivent pas obligatoirement trouver une « utilité sociale » à leurs résultats de recherches.

Le *Yukon Cold Climate Innovation Centre* (YCCIC) est l'autre facette du NRI, celle de la recherche appliquée. Cet organisme finance des projets dont le but est de trouver des applications aux changements observés et des façons de



On doit faire face aux défis imposés par les changements climatiques.

promouvoir le développement économique de la région où ces changements se produisent.

« Par nos recherches, nous voulons promouvoir l'innovation, les connaissances, l'éducation dans les communautés. Un de nos buts est de renforcer notre économie par la croissance du Collège », explique Chad Gubala, docteur en philosophie de la chimie,

qui dirige le YCCIC. Il a une vision bien précise d'où sera rendu l'établissement d'enseignement dans quelques années. « Dans dix ans, nous serons une université qui recevra un financement de 100 millions de dollars par année. Le Nord se développe très rapidement et le Collège va grandir avec lui. En ayant la bonne approche, nous

prendrons le leadership de la recherche qui se produit ici. Nous sommes situés à un endroit très stratégique et nous devons être capables de contrôler notre propre destinée. »

L'année dernière seulement, le Collège a reçu 2,5 millions d'argent neuf pour améliorer les infrastructures qui servent

aux projets de recherche. Et la rentrée d'argent n'est pas terminée, selon le chercheur et administrateur. « Nous nous développons vraiment rapidement; nous venons juste de commencer à voler de nos propres ailes », selon son expression imagée. Il donne en exemple l'Université du nord de la Colombie-Britannique, qui, il y a 15 ans, était de petite taille, « comme nous en ce moment », et qui a maintenant un budget de recherche de 121 millions annuellement.

Un des mots clés des projets de recherche dirigés par le YCCIC et le NCE est « adaptation », selon les deux coordonnateurs. « Les projets sont souvent axés autour de plans d'adaptation, afin que les communautés du Yukon puissent s'adapter aux changements climatiques », commente Lacia Kinnear. Le caractère imprévisible des changements force les chercheurs à imaginer plusieurs scénarios des changements qui surviendront dans l'avenir, et leurs conséquences. C'est difficile à prévoir, mais c'est ce qu'ils tentent de faire. »

La jeune femme convient que les plans ne sont jamais complets, et doivent toujours être revus. « Ça reste des prédictions. La question à garder en tête est : Est-ce la chose appropriée à faire? Ce qui est important est d'aborder correctement ce qui est en train de se produire sur le terrain. Car les enjeux de la sécurité alimentaire, des inondations à répétition, de la sécheresse des sols et de la migration des espèces par exemple, sont des sujets qui affectent les collectivités dès maintenant. »

Le *Northern Research Institute* a commencé ses activités en 1992 au Collège du Yukon et fournit un environnement de recherche multidisciplinaire où les domaines de la recherche pure, appliquée et sociale se marient pour répondre aux défis posés par les changements climatiques dans le Nord, à son environnement, ses habitants et ses structures. <http://yccic.ca/>
www.taiga.net/nce

Leurs Honneurs

Geraldine et Pat Van Bibber,
en compagnie de l'O.I.F.E. et de Parcs Canada,
vous invitent au

Thé de la commissaire

le samedi 13 juin 2009
de 14 h à 16 h
à la Résidence du commissaire,
à Dawson.

Le thé est une réception publique.
Venez prendre part aux festivités!

Yukon
Bureau du Commissaire



Venez célébrer le 111^e anniversaire du Yukon
en compagnie de Leurs Honneurs Geraldine et Pat Van Bibber
et de la Klondike Visitors Association au

Bal du Klondike de la commissaire

le samedi 13 juin 2009,
au Palace Grand Theatre, à Dawson
Rang d'accueil à partir de 19 h 30, photo de groupe à 20 h
Service de hors-d'œuvre et danse

On peut acheter les billets pour le Bal auprès
de la Klondike Visitors Association à Dawson, par téléphone,
au 867-993-5575, ou par courriel, à l'adresse kva@dawson.net.

Tenue vestimentaire : tenue de soirée de
l'époque du Klondike ou contemporaine

Klondike
VISITORS ASSOCIATION

Yukon
Bureau du Commissaire



La banque alimentaire : des réserves pour les jours maigres

MARIANNE THÉORÊT-POUPART

Julie Ménard en a plein les bras. Il n'y a pas une semaine que la banque alimentaire de Whitehorse a ouvert ses portes et déjà près de 80 personnes sont venues s'inscrire pour pouvoir recevoir un sac de nourriture par mois.

L'ancien édifice de la Légion, sur la rue Alexander, n'est plus reconnaissable à l'intérieur. Des murs ont été montés et prennent la plus grande partie de la pièce principale. À l'intérieur de cet entrepôt, des étagères jusqu'au plafond sont garnies de caisses à lait, certaines pleines de denrées non périssables, certaines devant encore être remplies.

« Les gens devront être patients pour les premiers mois », explique M^{me} Ménard, la gestionnaire du tout nouvel organisme, « car tout n'est pas encore complètement prêt. » Dans un avenir proche, l'objectif est de pouvoir offrir des produits frais à chaque client, en plus des produits de base comme des pâtes alimentaires, des légumineuses, du café et du sucre. « Notre but est d'offrir un sac qui ressemble à un panier d'épicerie, avec des fruits et des légumes, des œufs, du lait... »

Mais comme elle le mentionne, d'ici là, il y a du travail à faire. « Il faudra qu'on implique les fermiers, les familles, la collectivité... » Un des moyens imaginés par le conseil d'administration est de trouver 52 organisations, ou groupes d'individus, qui adopteront une semaine de l'année et seront responsables de collecter des aliments pour ladite semaine, surtout des denrées périssables qui ne seront pas obtenues par les dons des épicerie locales ou des grandes entreprises.

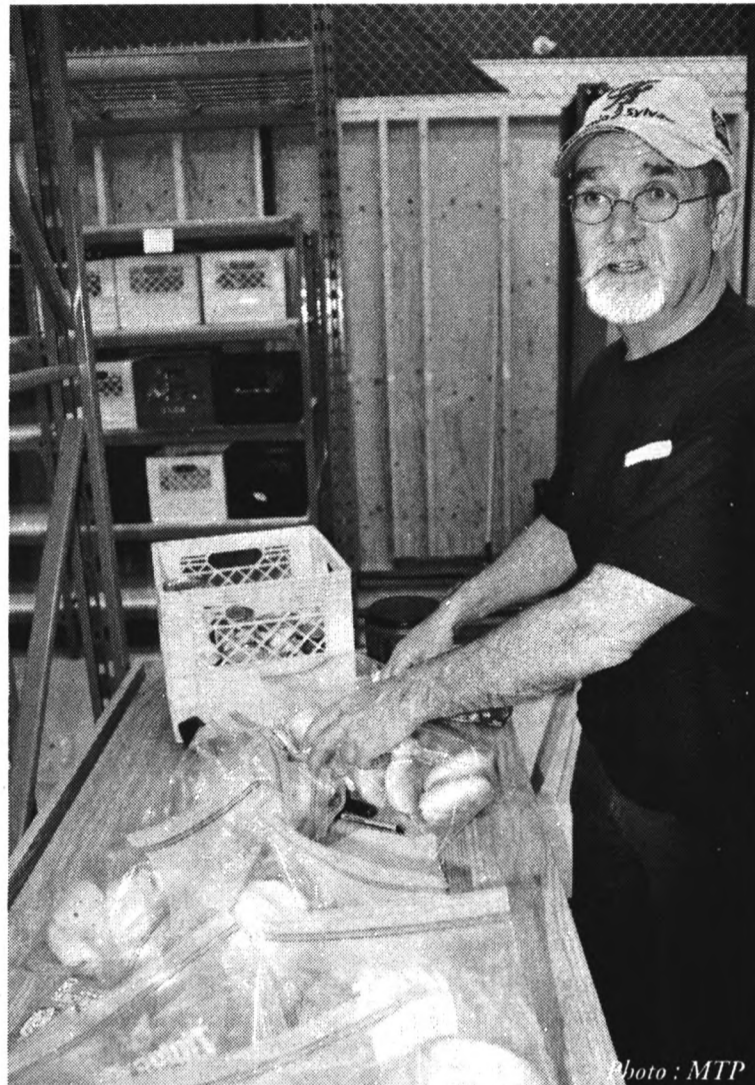
« Les gens sont vraiment généreux! Plusieurs personnes sont venues à la banque alimentaire pour donner spontanément de l'argent ou de la nourriture. D'autres décident de faire une collecte d'aliments auprès de leurs collègues de bureau... »

Pour s'inscrire et recevoir de

la nourriture, il n'y a qu'à présenter une carte d'identité portant son nom et adresse. « Oui, le montant du salaire est demandé sur le formulaire d'inscription, mais ce n'est pas obligatoire d'y répondre et c'est à des fins de statistiques. Et tout le monde y a droit, pas seulement les résidents de Whitehorse mais aussi les personnes de l'extérieur, ou même qui sont de passage au territoire... »

À long terme, la vision de la banque alimentaire est de devenir un centre communautaire. « La cuisine serait ouverte et il pourrait y avoir des cours de toutes sortes. Nous avons un local, aussi, qui pourrait être utilisé pour que des professionnels, tels que les infirmières, massothérapeutes et travailleurs sociaux, viennent offrir quelques heures de leur temps.

Les sacs sont fait à l'avance et M^{me} Ménard, ou un bénévole, vérifiera le sac avec le client pour s'assurer que tout est à son goût, et, le cas échéant, le remplacera. « J'aime mieux que la personne me redonne ce qu'elle ne veut pas et remplacera ces articles, que de



Robert Cloutier, bénévole, aide à remplir les sacs d'épicerie pour les utilisateurs de la banque alimentaire.

gaspiller. »

Pour l'instant, seulement un sac par mois sera remis aux

clients, le volume variant selon le nombre de personnes dans la famille. Mais éventuellement,

quand tout sera bien installé, la banque voudrait pouvoir donner deux sacs par mois. Car les portions distribuées couvrent environ trois jours de nourriture. Et les deux groupes de Whitehorse – Mary House et l'Armée du salut – qui offraient des services de banque alimentaire ont cessé de faire à la fin du mois d'avril, étant donné que la banque alimentaire prenait le relais et assurait un service maintenant centralisé.

La Société de la banque alimentaire de Whitehorse s'est formée en novembre 2007, suite à une étude de la Coalition anti-pauvreté du Yukon qui indiquait clairement le besoin d'une banque alimentaire au Yukon.

L'utilisation de services de banque alimentaire temporaires dans le Nord a augmenté de dix-neuf pour cent l'année dernière seulement. Un sondage national réalisé en 2001 dévoilait que les habitants du Nord avaient jusqu'à trois fois plus d'occasion de se trouver confrontés à l'insécurité alimentaire par rapport aux résidents du Sud.

Virginie Hamel : une voix acclamée et primée !

MARIANNE THÉORÊT-POUPART

Virginie Hamel est heureuse.. et beaucoup de personnes à Whitehorse le sont également ! À sa deuxième participation au concours musical « Pacifique en chansons » qui a eu lieu à Vancouver le 1^{er} mai dernier, la jeune auteure-compositrice a remporté le prix *Marie Woolbridge*, ce qui lui donne un laissez-passer pour la prochaine étape, qui est le *Chant'Ouest 2009*, le gala interprovincial de la chanson ayant lieu le 12 juin prochain à Edmonton.

« Je n'avais pas vraiment d'attentes en arrivant à Vancouver, je n'avais pas beaucoup pratiqué mes chansons ces derniers mois car j'étais en voyage. Mais la semaine d'ateliers pendant laquelle nous avons travaillé avec des professionnels de l'industrie musicale s'était très



Virginie Hamel (2008)

bien passée, j'avais bien travaillé, alors en commençant le spectacle le vendredi soir, je me disais : « Et pourquoi pas ? »

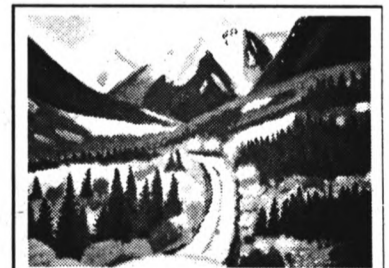
Cette confiance aura servi Virginie Hamel, qui, sachant plus à quoi s'attendre que l'année passée, était un peu moins nerveuse. La

représentante du Yukon a aussi remporté le prix de la chanson primée pour sa chanson « Savants fous ». La lauréate du prix *Pacifique en chanson* se nomme Michelle A Richard. Elle sera également de *Chant'Ouest*.

Le succès ne vient cependant pas seul ! La chanteuse et guitariste doit maintenant s'atteler à la tâche de composer plus de chansons... « Je n'ai pas assez de matériel. Il faut que je travaille ! Le prix me donne la chance d'être du *Festival d'été de Vancouver*, et j'aimerais bien avoir plus de chansons à ce moment-là. Les trois chansons que j'ai présentées pour « Pacifique en chansons » ne sont pas tout à fait ce que je veux avoir comme son. J'ai une bonne idée de ce que je veux, mais j'ai encore de la difficulté à transmettre ce que je veux, ce que je souhaite, à ceux qui travaillent avec moi. C'est mon

prochain défi ! » commente-t-elle en riant.

L'artiste multidisciplinaire sera bientôt de retour en sol yukonnais. Souhaitons de la voir, et surtout l'entendre, sur une scène cet été...



Le monde selon Cécile
The world according to Cécile

29 mai au 23 juin

Vernissage
vendredi 29 mai,
17 h à 20 h.

Galerie Arts Underground
Whitehorse

Offrir un procès en français

MARIANNE THÉORËT-POUPART

À la suite du procès de Rémi Smith devant la Cour territoriale du Yukon pour une affaire de voies de fait contre un agent de la GRC à Dawson, à l'été 2008, la procédure d'application de l'article 530 du *Code criminel* semblait problématique. La juge en chef de la Cour territoriale, Karen Ruddy, a répondu à des questions à ce propos.

L'article 530 du *Code criminel* canadien énumère les droits linguistiques de l'accusé, dont celui, primordial, d'employer la langue officielle de son choix au cours de l'enquête préliminaire et pendant son procès.

Le changement notable qui a pris effet au mois de septembre 2008 partout au pays avec l'entrée en vigueur de la loi C-13 est que « le juge doit aviser l'accusé de ses droits d'avoir un procès en français ou en anglais, et ce même s'il est représenté par un avocat », explique la juge Ruddy, qui apprend le français depuis 2002



Photo : MTP

La juge Karen Ruddy estime important de respecter les droits linguistiques des citoyens se présentant devant la Loi.

et peut s'exprimer dans cette langue avec aisance. Auparavant, cette responsabilité s'étendait seulement à ceux des accusés qui se représentaient eux-mêmes. Donc, théoriquement, plutôt que de devoir réclamer un procès en français, les francophones se verront désormais offrir un procès dans la langue de leur choix.

Pourtant, la juge émet cette nuance, fine mais très importante : « Le *Code criminel* ne dit pas mot pour

mot qu'il faille informer l'accusé de ses droits, mais plutôt s'assurer que les accusés comprennent leurs droits. Le *Code* ne nous dicte pas notre façon d'agir. Nous pouvons changer notre approche si nous trouvons que ça ne fonctionne pas bien.

En général, c'est évident quand il y a une question de langue. Par exemple, si l'avocat dit que son client comprend ses droits de l'article 530, nous n'avons pas à nous en assurer de nouveau.

Notre responsabilité, comme juge, est d'aider les accusés. La question de la langue n'est pas seulement entre le français et l'anglais mais aussi une question de la langue de la Loi, qui est très compliquée à comprendre. »

La juge Ruddy a envoyé un mémo aux deux autres juges de la Cour territoriale ainsi qu'aux juges de paix lorsque la loi C-13 est entrée en vigueur pour leur rappeler leur responsabilité en matière linguistique. « C'est important pour nous, dans un pays bilingue, de respecter les deux langues officielles. Ce n'est pas parfait, mais nous faisons ce que nous pouvons pour répondre aux besoins des accusés », conclut-elle.



Photo : Yany Henry

Il y a 60 ans, décédait Émilie Fortin-Tremblay à l'âge de 77 ans. Émilie Tremblay est enterrée au cimetière Royal Oak de Victoria. Joan White, résidente de Victoria, garde la mémoire de sa grand-mère adoptive. Émilie Tremblay a été la première femme blanche à franchir le col Chilkoot en 1894, deux ans avant que ce passage ne devienne la porte d'entrée de la ruée vers l'or du Klondike. L'école francophone du Yukon porte son nom.

fenêtre ouverte

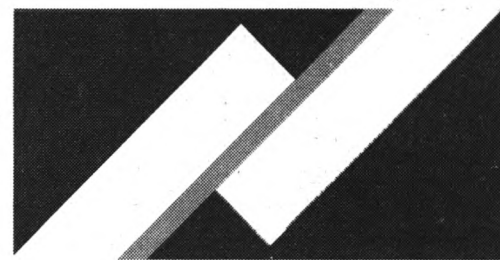
Mai de célébrations!

ASSOCIATION FRANCO-YUKONNAISE

Le mois de mai, à mi-chemin entre le printemps et l'été est aussi l'occasion pour les francophones du Yukon de célébrer leur appartenance au fait français. C'est en 2007, année qui marquait le 25^e anniversaire de l'Association franco-yukonnaise, que le gouvernement du Yukon a proclamé le 15 mai comme *Journée de la francophonie yukonnaise*.

Cette journée souligne l'apport, depuis plus de 150 ans, des francophones du Yukon à la croissance économique, sociale et culturelle du territoire. Cette reconnaissance importante solidifiera encore plus le développement de la communauté, petite en nombre, mais très présente dans toutes les sphères d'activité.

Voici donc quelques activités du mois de mai qui soulignent le 15 mai et qui démontrent la vivacité de la communauté.



Levée du drapeau

Une cérémonie soulignant la proclamation de la *Journée de la francophonie yukonnaise* par le gouvernement du Yukon. La levée du drapeau de la francophonie aura lieu à 10 h 30 à l'édifice du gouvernement du Yukon.

Visite d'auteur

Du 11 au 15 mai, l'auteur pour enfants Lucie Bergeron, fera des présentations à l'école Émilie-Tremblay et à l'école élémentaire de Whitehorse afin de sensibiliser les étudiants francophones et en immersion aux arts littéraires et à la culture d'expression française. Cette occasion sera une chance unique pour les élèves de rencontrer et de s'entretenir avec une écrivaine francophone. La communauté pourra aussi parler avec l'auteur lors du café-rencontre du 15 mai. Un gâteau sera servi pour célébrer la *Journée de la francophonie yukonnaise*.

Concours pour les jeunes

L'idée d'un concours a été lancée aux jeunes francophones des écoles, qui pourront faire parvenir à l'AFY d'ici le 14 mai, leurs dessins, poèmes et autres créations, ayant pour thème la francophonie. Le tout sera affiché au café-rencontre du 15 mai et des prix seront tirés au sort.

Souper des bénévoles de la communauté

D'année en année, le souper des bénévoles permet de dire merci à tous ceux et à toutes celles qui donnent de leur temps pour le développement de la communauté. « Les bénévoles sont des acteurs importants, on estime à 7500 heures le nombre d'heures données annuellement par près de 250 bénévoles », explique Maryne Dumaine, gestionnaire de projets pour le secteur culturel de l'AFY. C'est le 29 mai au Mont MacItyre, qu'aura lieu cette rencontre communautaire, le souper sera servi gratuitement aux bénévoles, mais tout le monde est invité.

Le 15 mai est donc une belle occasion de se rappeler que la communauté francophone a fait beaucoup de progrès et continue à parler haut et fort pour assurer l'intégration, le respect et le dynamisme des siens au sein du territoire.



Célébrons
la francophonie
yukonnaise

À l'occasion de la
Journée de la francophonie,
un gâteau sera servi
par l'Association
franco-yukonnaise lors du
café-rencontre du 15 mai à la
salle communautaire du
Centre de la francophonie.



Invitation

Journée de la francophonie yukonnaise

Le gouvernement du Yukon et l'Association franco-yukonnaise vous invitent à souligner la Journée de la francophonie yukonnaise le 15 mai 2009.

LEVÉE DU DRAPEAU FRANCO-YUKONNAIS

La levée du drapeau franco-yukonnais aura lieu à 10 h 30 devant l'entrée principale de l'édifice administratif du gouvernement du Yukon au 2071, 2^e Avenue, à Whitehorse.

PORTES OUVERTES

La Direction des services en français vous invite également à visiter ses nouveaux locaux au 305, rue Jarvis, 3^e étage le 15 mai 2009, de 13 h 30 à 14 h 30

Renseignements :

Jeanne Beaudoin
Direction des services en français
867-667-8970

Marie-France Savard
Association franco-yukonnaise
867-668-2663, poste 315

PROCLAMATION

ATTENDU QUE les francophones ont exploré le Yukon, s'y sont établis et ont contribué à son développement depuis plus de 150 ans;

ATTENDU QUE les francophones enrichissent le Yukon sur les plans culturel, économique et social;

ATTENDU QUE le français est l'une des deux langues officielles du Canada et qu'il fait partie intégrante du tissu culturel, historique et linguistique du pays;

ATTENDU QUE l'Association franco-yukonnaise, créée en 1982, travaille en collaboration avec ses partenaires communautaires et gouvernementaux afin de développer les services nécessaires à la croissance d'une communauté franco-yukonnaise dynamique;

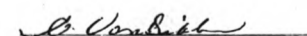
ATTENDU QU'une journée soulignant les contributions historique, culturelle, économique et sociale des francophones au Yukon permettra à tous les résidents yukonnais de mieux connaître, d'apprécier et de célébrer la langue française et la culture francophone;

EN CONSÉQUENCE, moi, Geraldine Van Bibber, à titre de commissaire du Yukon, je déclare le jeudi 15 mai 2009

«JOURNÉE DE LA FRANCOPHONIE YUKONNAISE»

et j'invite tous les Yukonnais et Yukonaises à prendre part aux réjouissances qui marqueront ce jour spécial pour la francophonie yukonnaise!

EN FOI DE QUOI, j'ai apposé ma signature et le sceau du territoire du Yukon, à Whitehorse, au Yukon, en ce 6^e jour de mai 2009.


Commissaire du Yukon

Yukon
Gouvernement



scène locale

Faire pousser les bons gros légumes du Yukon!

Programme 2009 du gouvernement du Yukon en matière de répression des moustiques

Horaire provisoire pour l'épandage de larvicide antimoustiques

À l'approbation du ministère de l'Environnement du gouvernement du Yukon, les épandages aériens ou terrestres d'un larvicide biologique antimoustiques (VectoBac 200G) seront complétés, suivant les besoins, entre le mois de mai et le mois d'août 2009 dans les collectivités participantes. Le produit larvicide utilisé contient un ingrédient actif nommé *Bacillus thuringiensis H-14*; il s'agit d'une bactérie naturelle provenant du sol, qui est non nocive pour les humains ou pour les animaux, et sans risque pour l'environnement.

En ce qui concerne les étangs et les flaques d'eau temporaires qui sont accessibles, les épandages terrestres (à la main) du larvicide se feront selon les nécessités à partir du début du mois de mai jusqu'au mois d'août. **L'horaire provisoire pour les épandages aériens depuis un hélicoptère est du 8 mai au 29 mai 2009.** Le personnel de bureau des diverses collectivités concernées sera averti des dates définitives choisies pour les épandages aériens.

Les collectivités suivantes participent au programme 2009 du gouvernement du Yukon en matière de répression des moustiques :

- Burwash Landing
- Haines Junction
- Carmacks
- Ross River
- Dawson
- Teslin
- Destruction Bay
- Marsh Lake — Army Beach
- Faro
- Old Crow

Pour toute question ou pour obtenir de plus amples renseignements, communiquez avec le personnel de bureau de votre collectivité ou utilisez la ligne sans frais 1-800-661-0408, poste 5195, durant les heures de bureau, ou poste 3760, après les heures de bureau, afin de laisser un message.

Yukon
Services aux collectivités

MARIANNE THÉORËT-POUPART

Le 28 avril dernier, en conférence de presse, Brad Cathers, le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources du Yukon annonçait que les gouvernements du Canada et du Yukon avaient signé un investissement de près de cinq millions de dollars pour les agriculteurs du Yukon et lançaient une nouvelle gamme de programmes dans le cadre de Cultivons l'avenir. Le financement et la planification sont les résultats de nouvelles ententes bilatérales, qui reflètent un engagement sur cinq ans en vue de mieux positionner le secteur canadien de l'agriculture pour la réussite.

« Le partenariat que nous

avons établi avec le gouvernement fédéral dans le cadre de l'accord Cultivons l'avenir permet au Yukon d'investir dans des programmes et une infrastructure à l'appui de la croissance de notre secteur agricole, a affirmé M. Cathers. (Le département d'agriculture est sous son ministère.) La flexibilité de cet accord nous permet de cibler les besoins et les priorités des agriculteurs du Yukon et de travailler de concert avec eux en vue d'accroître la production de denrées alimentaires sur notre territoire. »

À ce moment, M. Cathers ne voulait prendre aucun engagement sur la façon dont l'argent serait dépensé, car son ministère en est encore à l'étape

de l'évaluation des besoins, disait-il. Mais, ajoutait-il, « nous voyons une opportunité d'investir dans les infrastructures ». Le message des agriculteurs semble donc avoir été entendu.

À l'automne 2007, Al Falle, alors président de l'Association des agriculteurs du Yukon disait: « Nous avons besoin d'infrastructures. Il n'en existe pas pour l'instant et c'est ce qui permettra aux agriculteurs de conserver leurs récoltes, de pouvoir les vendre sur plusieurs mois et de leur donner une valeur ajoutée. » Il prône la construction d'un bâtiment à usages multiples, qui pourrait prendre la forme d'une coopérative par exemple, et qui abriterait, entre autres, une

chambre froide, une unité de transformation et peut-être un comptoir de vente.

Aussi présent à la conférence était l'actuel président de l'AAY, Mike Blumenschein. Il accueillait l'annonce de ces nouveaux programmes avec beaucoup d'espoir, souhaitant que de nouvelles infrastructures soient construites et aident les fermes de petite taille dans leur production.

Le Yukon compte environ 150 exploitations agricoles d'une valeur totale en capital de plus de 66 millions de dollars. Grâce aux producteurs du Yukon, les habitants du territoire tirent partie de l'abondance croissante de légumes frais, de viande, de plantes à fleurs et de cultures fourragères sur les marchés, dans les magasins et dans les centres horticoles locaux.

Cultivons l'avenir est un cadre national de coordination des politiques agricoles du gouvernement fédéral, des provinces et des territoires. Les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux verseront 1,3 milliard de dollars sur cinq ans aux familles agricoles. En vertu des accords conclus aujourd'hui avec le Yukon, les gouvernements fédéral et territorial injecteront presque 5 millions de dollars pour favoriser le développement du secteur agricole sur ce territoire. Soixante pour cent de ce montant provient du fédéral, et le reste du territoire.

Le partage comme solution

La Coalition anti-pauvreté du Yukon sera à nouveau l'hôte de la troisième édition de la journée « Whitehorse Connect » qui aura lieu le 1^{er} juin au Old Fire Hall. Cette journée a pour but d'encourager l'entraide communautaire et la création de lien entre ceux qui ont beaucoup et les moins nantis.

Encore une fois, plusieurs intervenants offriront leurs services aux personnes présentes. Les services disponibles seront: coiffure, physiothérapie, thérapie cranio-sacrée, massothérapie,

manucure, premiers soins et aide légale. Des artistes de la scène locale offriront généreusement leur temps pour le plaisir des participants. Il y aura des vêtements et des produits hygiéniques disponibles; un dîner et des collations seront servis. Un *potluck* communautaire conclura cette journée dans le partage.

Dès le 19 mai prochain, vous pouvez déjà participer en offrant en dons des draps qui pourront être déposés à Whitehorse Motors Ltd. 4178-4 Ave. Les organisatrices

de la journée « Whitehorse Connect » sont aussi à la recherche de couvertures en bon état pour distribuer le 1^{er} juin.

Ceux et celles qui désireraient être bénévoles peuvent faire parvenir un courriel d'intérêt à whitehorseconnects@gmail.com ou encore téléphoner à Debbie Thomas au 335-1426 ou à Kim Winnicky au

335-1428.

Julie Ménard

Coprésidente

Coalition anti-pauvreté du Yukon

Avant d'allumer un feu en plein air, il vous faut un permis!

Si vous prévoyez faire un feu d'herbes, de broussailles ou d'abattis où que ce soit au Yukon entre le 1^{er} avril et le 30 septembre, vous devez vous procurer un permis de brûlage. Un permis de brûlage est obligatoire pour tout feu allumé sur des terres PUBLIQUES ou PRIVÉES (sous réserve des règlements municipaux).

Le permis de brûlage est gratuit.

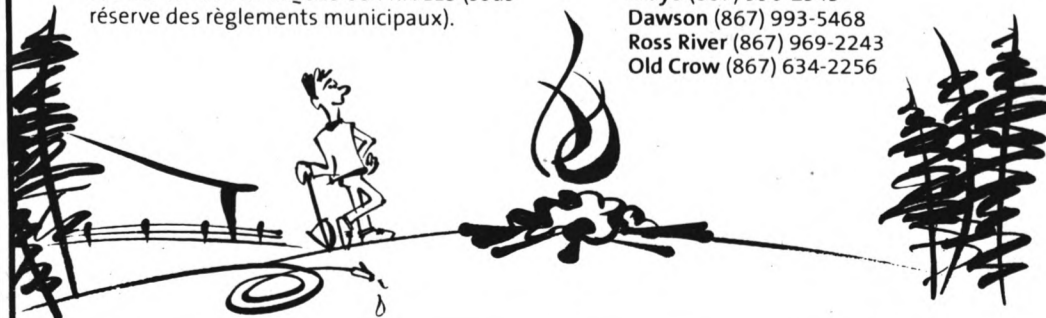
Obtenez votre permis gratuit au bureau de gestion des feux de forêt de votre localité ou au bureau de service à la clientèle de votre district :

Whitehorse (867) 456-3877
Teslin (867) 390-2531
Watson Lake (867) 536-7335
Haines Junction (867) 634-2256
Carmacks (867) 863-5271
Mayo (867) 996-2343
Dawson (867) 993-5468
Ross River (867) 969-2243
Old Crow (867) 634-2256

Vous avez le devoir d'assurer un brûlage sécuritaire.

Pour obtenir des renseignements et en savoir davantage sur les méthodes de brûlage sécuritaires, visitez le site Web www.community.gov.yk.ca/firemanagement/prm.html ou communiquez avec le bureau de gestion des feux de forêt ou le bureau de service à la clientèle de votre localité.

Signalez les feux de forêt
1-888-798-FIRE (3473)



Yukon
Services aux collectivités

La Pastèque récidive pour le plus grand plaisir de tous

MARIANNE THÉORÊT-POUPART

Mamma mia, mais qu'est-ce qui se passe ? C'est le valet Arlequin qui s'est mis dans de beaux draps en inventant un riche prétendant, le Capitaine, pour sa maîtresse la Dottore en mal d'amour... Avant qu'elle ne découvre son mensonge, Arlequin veut se jeter à la mer, quand tout à

coup...

Pour savoir tous les dessous de la pièce de théâtre « Mentire », dans la plus pure tradition de la commedia dell'arte, rendez-vous au Centre des Arts du Yukon le 23 mai à 13 h 30!

Hélène Saint-Onge en est à sa cinquième production avec la compagnie de théâtre éducatif pour enfants « Le

théâtre de la pastèque » qu'elle a fondée au début des années 1990 avec Marie Théorêt.

« Depuis les années 1500, ce sont toujours les mêmes personnages, les mêmes masques, les mêmes costumes qui sont utilisés pour la commedia dell'arte, la forme de théâtre traditionnel en Italie » explique Hélène Saint-Onge, passionnée de théâtre. Un des

cinq masques dormait dans sa demeure depuis 25 ans, attendant son heure... Elle l'a ramené de Venise en sachant qu'un jour, elle jouerait un classique italien avec ce masque !

Il y aura deux représentations destinées uniquement aux enfants du primaire en français langue première ou en immersion de Whitehorse. À

chaque production, « Le théâtre de la pastèque » fournit un guide pédagogique aux enseignants pour que les enfants fassent des exercices avant et après le visionnement de la pièce de théâtre. Dans le cas de « Mentire », des activités qui pratiquent l'écriture, la lecture, le théâtre et les arts plastiques sont incluses dans le livret, et les thèmes abordés sont l'Italie, la commedia dell'arte et le mensonge.

En plus de M^{me} Saint-Onge, Hugo Bergeron, Pierre Gauthier, Monique Lévesque et Amina Boudjadja complètent la distribution. Les billets sont en vente au Centre des Arts et à Arts Underground au coût de 10 \$.

Le gouvernement du Yukon soutient le programme de sculpture Journey Far

Le programme avancé de sculpture offert par l'organisme Sundog Carving Studio bénéficie d'un soutien important de la part du gouvernement du Yukon. Ce dernier annonçait cette semaine l'injection de 345 000 \$ pour les trois prochaines années dans le programme auquel participent une quinzaine d'étudiants.

« Nous avons pu constater au fil des ans à quel point les jeunes étudiants vont puiser les connaissances nécessaires à leur développement artistique et professionnel. », a souligné la ministre de la Justice Marian C. Horne. « Les résultats du programme sont excellents », ajoute-t-elle.

Le gouvernement du Yukon appuie l'organisme depuis maintenant 2006. Au fil des ans, le succès de Sundog Studio a également attiré l'admiration et le soutien de plusieurs autres organismes, dont celui de la Yukon First Nation Elders.

« C'est en participant à ce programme que j'ai pu approfondir mes connaissances sur ma culture et par le fait

SAVEZ-VOUS QUOI FAIRE CONTRE LE VIRUS H1N1?

Le virus H1N1 (grippe porcine chez l'être humain) est une maladie respiratoire qui se manifeste par des symptômes semblables à ceux de la grippe saisonnière (fièvre et toux, nez qui coule, maux de gorge, douleurs musculaires, fatigue et manque d'appétit).

Toutes les souches de la grippe peuvent être dangereuses. Cependant, de bonnes pratiques hygiéniques appliquées quotidiennement vous permettront de vous protéger si le virus se propage rapidement au Canada.

- ▶ **Lavez-vous soigneusement et fréquemment les mains au savon et à l'eau chaude — au moins 20 secondes — ou utilisez un gel antiseptique pour les mains.**
- ▶ **Toussez ou éternuez dans votre bras plutôt que dans votre main.**
- ▶ **Nettoyez et désinfectez les surfaces et les articles que vous partagez avec d'autres personnes.**
- ▶ **Restez à la maison si vous êtes malade, et consultez un fournisseur de soins de santé si vos symptômes s'aggravent.**

**S'INFORMER,
C'EST SE PROTÉGER**

Pour en savoir plus sur la prévention de la grippe, visitez

www.combattezlagrippe.ca ou composez le 1-800-454-8302

ATS 1-800-465-7735



Agence de la santé
publique du Canada

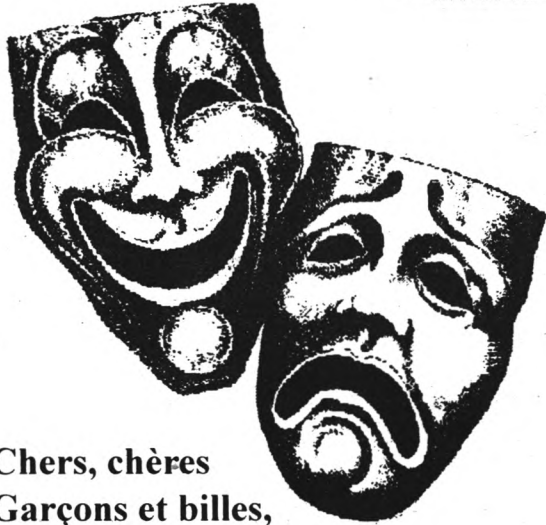
Public Health
Agency of Canada

Canada

Le Journal

Le journal des jeunes de l'école **Émilie-Tremblay**

Le mercredi 13 mai 2009



**Chers, chères
Garçons et filles,
Glaçons et filles,**

Attachez vos ceintures et préparez-vous pour un décollage extrême de la pièce de théâtre « Ah! Les jeunes, ils ne respectent rien! ». Ce décollage se déroulera au gymnase de l'école Émilie-Tremblay à 7h00 pm, le 28 mai 2009. Faites attention pour ne pas que vos billets ne prennent en feu, car ils seront au coût de 2 dollars chacun !

Alors... 3...2...1... Venez à notre pièce avec enthousiasme et en grand nombre.

*Camille Saunders, 6^e année
Gentianne Graham, 6^e année*

LE DOLLAR MYSTÉRIEUX

Trois jeunes hommes : Alex, George et Robert, veulent rester dans un hôtel, dans la même chambre, pour une nuit. Un employé de l'hôtel leur dit qu'une chambre coûte 30\$. Alex, George et Robert donne chacun 10\$ à l'employé de l'hôtel pour payer leur chambre. Un peu plus tard dans la journée, l'employé réalise qu'il s'est trompé et que le coût d'une chambre est en fait 25\$. Il monte donc à la chambre des jeunes hommes avec le 5\$ qu'il veut leur remettre. En montant dans l'escalier, il se souvient que 5\$ n'est pas divisible par trois. Il décide alors de garder 2\$ dans sa poche pour lui et de remettre un dollar à chaque garçon. Cela veut dire que chacun des gars a payé 9\$ sa chambre (9 X 3 = 27\$). Si l'on rajoute à cela le 2\$ que l'employé a dans sa poche cela fait 29\$ (27 + 2 = 30). Où est passé le dollar manquant?

*Luka Van Raden, 5^e année
Nikola Rodden, 5^e année*



Participantes de 5e et 6e année portant fièrement le maillot des Boules de feu.



Départ de la course de Carmacks

La course de Carmacks

Le 1^{er} mai passé, il y a eu la course de Carmacks. Plusieurs écoles de Whitehorse et des environs se sont rassemblées à l'école Tantalus pour courir et s'amuser avec leurs amis.

À l'école Émilie-Tremblay, ce sont les élèves de la 2^e à la 8^e année qui ont participé à cette course. Quelques parents se sont également joints à nous. Les jeunes de la 2^e à la 5^e-année devaient courir 3 km alors que les jeunes de la 6^e à la 8^e année devaient courir 5 km.

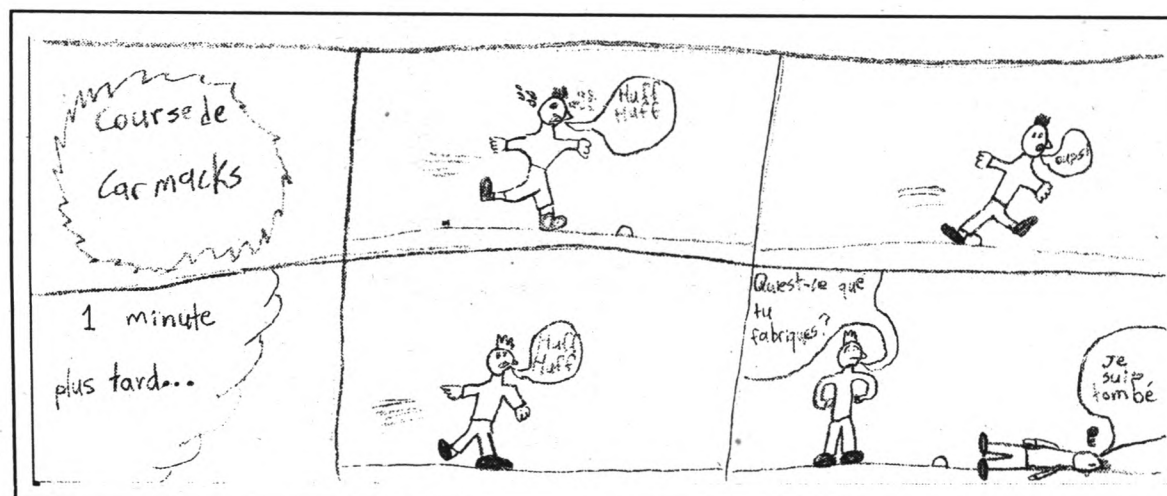
Notre école s'est démarquée avec ses nombreux champions. Plusieurs élèves et parents ont gagné des rubans pour la 1^{ère}, 2^e ou 3^e place de leur catégorie d'âge. Il s'agit de Samuel Mather, Gabriel Nadon, Marek Boulerville, Kyran Allen, Charlotte Van Randen, Mary Londero, Keith Gillies, Vincent Ménard, Leyla Weston et Isabelle Gagnon. Félicitations à eux et à tous les autres qui ont participé.

En conclusion, nous avons aimé cette course car nous avons beaucoup ri avec nos amis et parce que nous adorons courir.

*Aislinn McManus, 6^e année
Jude Lemoine, 5^e année*



Jonathan Lamarche, 5^e année



Samuel Lamarche, 5^e année

éducation

Le voyage, un moyen idéal pour intégrer les connaissances

MARIANNE THÉORÊT-POUPART

Les six élèves de 11^e année de l'Académie Parhélie auront bientôt le mal de l'altitude. La diarrhée. Mal à la tête. Un manque de lieux connus. Mais ils auront par la même occasion la chance de découvrir un autre pays, une autre culture, une autre langue... bref, un univers qui leur est pour l'instant complètement inconnu!

Aïsha Laperrière, Mathieu Bourgetel, Jean-Sébastien Gallant, Jeanette Carney, Amanda Boudreau et Kevin Hernot s'envoleront le 22 mai pour la Bolivie, en compagnie de leur professeur d'espagnol et directeur d'école Rémi Lemoine et de l'orthopédagogue Sylvie Baril.

« Ça va nous permettre de nous ouvrir au monde, de nous ouvrir les yeux, disait, très spontanément, Aïsha. La plupart des personnes sur la Terre vivent comme ça, dans des conditions difficiles. Nous sommes chanceux au Canada... »

Ce voyage académique sera divisé en deux parties : la première semaine, chaque élève vivra avec une famille bolivienne, et aura des cours privés d'espagnol en matinée. Les après-midi seront occupées à faire du bénévolat dans l'école du village où ils se trouveront, Desaguadero. Cette petite communauté de quelques centaines d'habitants est située dans la région de l'Altiplano, près de la frontière péruvienne, à plus de 2000 mètres d'altitude.

La deuxième semaine, tous devront se retrousser les manches car le travail physique commencera! Le groupe aura comme tâche d'installer des toilettes écologiques dans le village. En effet, plusieurs des agglomérations de ce pays



Les jeunes de l'Académie Parhélie s'apprentent à intégrer mille et une connaissances par une expérience de voyage en Bolivie

composé à 70 % d'Autochtones ne disposent pas de toilettes, faute d'argent.

Les adolescents se sont adressés au Club Rotary de Whitehorse afin de solliciter son appui financier pour l'achat des dites toilettes. Après avoir examiné le sérieux de leur projet, les membres de l'organisme leur ont accordé 1000 \$, ce qui couvrira l'achat de cet outil de première nécessité.

Ce ne sera pas un voyage de plaisance, prévient Rémi Lemoine, qui a créé le projet de toutes pièces avec les enseignants de 11^e et 12^e années René Lapiere et Pierre Picard. « Nous avons bâti ce projet à partir des résultats d'apprentissage... C'est vraiment ça l'intégration! » Des objectifs des cours de justice sociale, espagnol, biologie, sciences humaines et éducation

physique seront couverts pendant la durée du voyage. « Nous souhaitons que ce soit un éveil culturel important pour eux. Ils vont avoir tout un choc en arrivant là-bas, et c'est ça que nous voulons! »

« C'est assez difficile de s'imaginer comment ce sera, dans ce pays, avant d'y arriver », commentait Mathieu Bourgetel... Ils connaissent un

peu le contexte politique de la Bolivie mais savent très bien que la nourriture sera vraiment différente de ce à quoi ils sont habitués! Ils savent aussi que le langage gestuel leur sera d'un grand secours pour remplacer tous les mots d'espagnol qui leur feront défaut, au début tout au moins...

Ils partiront seulement avec un petit sac à dos qu'ils devront garder avec eux dans l'avion, car avec quatre vols différents, pas question de courir le risque de perdre un bagage. Le groupe disposera d'une caméra vidéo et d'appareils photo, et un mini-documentaire sera réalisé à leur retour.

Malgré quelques inquiétudes quant aux maladies qu'ils pourraient contracter là-bas, on sent une certaine excitation chez les jeunes. « Je t'enverrai une photo de moi avec un lama! » lança Aïsha, riieuse...



Photo: www.arcticstarid.com

À l'école Émilie-Tremblay ...

Un milieu de vie où les enfants se développent en harmonie.

Pour un dépliant gratuit, ou plus d'information sur le programme de l'école Émilie-Tremblay, contactez l'école Émilie-Tremblay. (867) 667-8150 | eet@csfy.ca

Période d'inscription : 20 avril au 22 mai.

École Émilie-Tremblay

Rencontres

L'émission radiophonique numéro 1 de la communauté franco-yukonnaise
Samedi 17 h 5, CBC North et CBUF FM



l'aurora boréale



ARCTIC STAR
PRINTING INC.

Impression
offset,
numérique,
letterpress et
grand format

flyers, affiches,
dépliants,
brochures,
enveloppes,
cartes postales,
cartes d'affaires,
menus,
billetteries, ...



préimpression,
épreuves numériques,
production graphique,
reliure et finition,
publipostage, ...



SERVICE EN FRANÇAIS

867 668 4733
info@asprinting.ca

culture

Un récit enlevé : l'aventure de l'écriture

MARIANNE THÉORÉT-POUPART

Une voix pétillante, enthousiaste, rafraîchissante... bref jeune! Malgré ses presque 50 ans, l'auteure Lucie Bergeron semble née de la dernière pluie... En tournée à Whitehorse du 9 au 16 mai, l'auteure-jeunesse visite les élèves du primaire des écoles Émilie-Tremblay et Whitehorse Elementary pour leur faire découvrir son univers d'écrivaine.

« Une des qualités à posséder pour écrire pour la jeunesse est d'avoir gardé sa capacité pour l'émerveillement. Car c'est une des grandes qualités de l'enfant que de ressentir une émotion devant la beauté, la nouveauté ou la détresse de quelqu'un... » confiait-elle en entrevue téléphonique avant son arrivée en terre yukonnaise.

Cet émerveillement, pense-t-elle, l'aide à se reconnecter avec ses émotions d'enfant. « Quand

j'écris, je vis les émotions de mes personnages. Je lis tout haut les dialogues; parfois même je mime une action, pour bien pouvoir la décrire... Et des fois, un enfant me dira : 'tu penses comme moi', et ça, c'est un beau compliment... »

Pendant sa rencontre d'une heure avec les enfants, il y a une partie plus ludique, et une partie plus sérieuse. « Les enseignants font du travail auprès de leurs élèves pour leur faire aimer le français. Et moi, en leur communiquant mon enthousiasme, en leur donnant des petits trucs d'écriture, j'appuie le travail du professeur. »

Lucie Bergeron parle donc de son enfance à son jeune public. De son premier conte, qu'elle a écrit à l'âge de 13 ans, et qu'elle lisait à ses petits cousins; de ses jeux, dans lesquels elle se transformait en héroïne et vivait des aventures incroyables;



Photo : Trevor Mead-Robins

L'auteure Lucie Bergeron a captivé les jeunes.

de son temps libre passé à écrire des histoires... Elle apporte des objets en classe pour appuyer ses dires et captiver son auditoire.

« J'aime croire que ce n'est pas moi qui ai choisi la littérature jeunesse mais la littérature jeunesse qui m'a choisie... confie-t-elle en riant. J'éprouve un plaisir fou à rencontrer des groupes d'enfants. Je suis beaucoup plus timide quand je me retrouve devant des adultes... »

L'auteure-jeunesse parle donc aux élèves de ses livres. Elle a trois séries, chacune destinée à un groupe d'âge différent. Pour

les tout-petits, les livres de la chatte Solo allient sa passion pour les chats et un aspect éducatif qui touche aux métiers. En effet, dans chacun des sept livres, la chatte Solo se rend dans une maison différente pour y rencontrer ses occupants, qui ont tous un travail différent. « Il n'y a pas seulement des aventures dans mes livres mais aussi un élément de découverte... La curiosité est une très grande qualité! » réfléchit l'auteure.

Lucie avait bien de la misère à l'école primaire pour écrire des comptines. Elle pouvait y mettre toute son énergie, elle

n'y arrivait pas. C'est sa mère, bien souvent, qui finissait par les écrire à sa place! Elle n'a jamais oublié, ni accepté... Eh bien maintenant, elle prend sa revanche sur les comptines, en rédigeant toutes les péripéties de la chatte Solo en rimes, pour en faire de belles comptines!

Abel et Léo, une série pour les enfants de huit ans et plus, se déroule en Inde. Un des deux fils de l'écrivaine, aujourd'hui devenu grand, a passé une année dans ce pays si loin de nous. Elle s'est inspirée de ce qu'elle avait appris du pays à cette époque pour en faire des histoires. « Chacune des pages que j'ai écrites sur l'Inde, mon fils Philémon les a relues, et me les a toutes fait réécrire! » Toutes les anecdotes sont donc très réalistes.

Et les deux livres de Dagmaëlle, sa plus récente série destinée aux plus vieux du primaire se situe dans le monde du merveilleux, à une époque lointaine. « Je suis retournée à mes premières amours de l'aventure et de l'héroïsme! » L'écriture du troisième tome est en route. Les enfants en redemandent. « Beaucoup reçoivent mes livres avec des étoiles dans les yeux. Et d'autres me disent qu'ils n'ont pas aimé... Ils sont francs! L'humilité est une autre qualité que l'auteure-jeunesse doit posséder », rigole la jeune grand-mère.

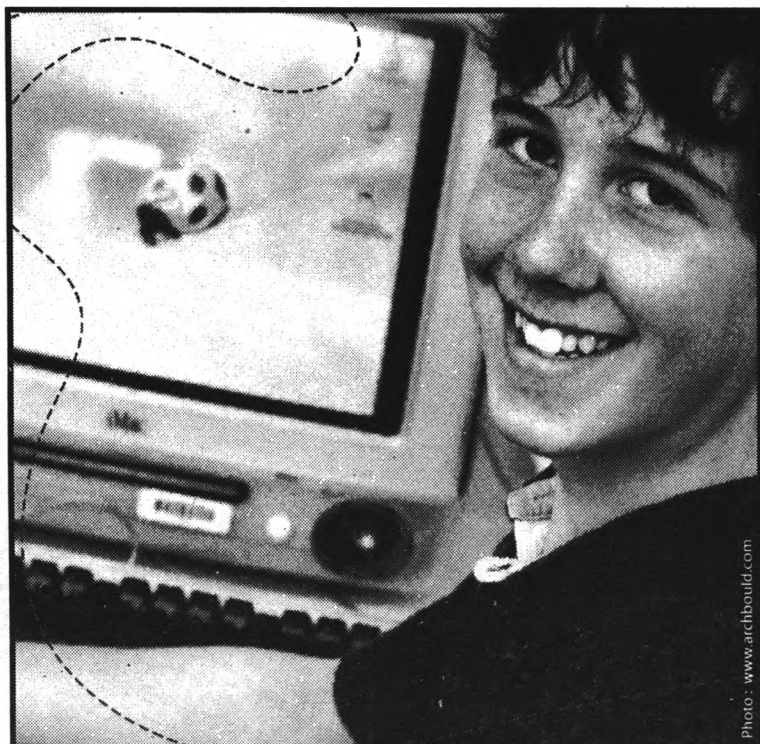


Photo : www.archbould.com

L'Académie Parhélie offre ...

Tous les outils permettant aux étudiants de développer leur plein potentiel.

Pour un dépliant gratuit, ou plus d'information sur le programme de l'Académie Parhélie, contactez l'école Émilie-Tremblay. (867) 667-8150 | eet@csfy.ca

Période d'inscription : 20 avril au 22 mai.

ACADÉMIE
PARHÉLIE

15^e Assemblée générale
annuelle des EssentiElles

Centre de la francophonie (302 rue Strickland)

Le 28 mai à 17 h 30



Un léger goûter sera servi.
Présentation sur le féminisme au travail.
Réunion d'affaire à 19 h

L'organisme les EssentiElles
représente les intérêts des femmes franco-yukonnaises.
Veuillez confirmer votre présence
avant le 26 mai 2009, 16 h au 668-2636.

Votre participation est la clé de notre succès!



*Nous pouvons rembourser les frais de garde sur demande préalable.

13 h 45

Ce sont les vacances
de votre vie.

Il y a urgence et le
médecin vous
questionne.

Vous êtes incapable
de lui répondre.

13 h 57

Vous ne parlez pas la
langue du pays.

MedicAlert
Parle pour vous.

www.medicalert.ca
1 800 668-6381

Vivre et mourir au Yukon

Programme yukonnais de soins palliatifs

Accompagner un être cher en train de mourir est l'une des expériences les plus pénibles qui soit. Le **Programme yukonnais de soins palliatifs** est là pour vous aider. Le Programme offre aux médecins, infirmières et



infirmiers, et personnes soignantes des services professionnels de santé et de counselling afin de les aider à faire en sorte que les personnes en fin de vie puissent vivre le mieux possible les derniers instants qu'il leur reste.

L'objectif du Programme yukonnais de soins palliatifs est de permettre aux Yukonnais et aux Yukonaises de mourir dans la dignité et, autant qu'il est possible, libres de douleur et de détresse, entourés de leurs proches et dans l'environnement de leur choix. À cette fin, le Programme offre formation et soutien aux personnes soignantes.

Pour communiquer avec nous :

Programme yukonnais de soins palliatifs
867-456-6807 ou, à l'extérieur de Whitehorse,
1-800-661-0408, poste 6807

« Ce n'est pas avec la mort que vous êtes aux prises. C'est avec la qualité de vie d'une personne bien vivante qui est en train de mourir. »

Dr Jose Pereira,
spécialiste en
soins palliatifs

Un grand merci à toutes les personnes soignantes, professionnelles et bénévoles, qui accompagnent avec compétence et compassion les personnes mourantes et leurs familles.

CULTURE À LA PAGE

PRÉSENTÉE PAR
LE SECTEUR CULTUREL

CULTURE ŒIL

Activités communautaires

Cafés-rencontre!

Venez découvrir la communauté francophone en dégustant un bon repas au rendez-vous du vendredi soir! Tous les vendredis dès 17 h, salle communautaire du Centre de la francophonie (302, rue Strickland).

Vendredi 8 mai

Café-rencontre du secteur culturel.

Vendredi 15 mai

Journée de la francophonie au Yukon, 15 mai, 10 h 30
Levée du drapeau de la francophonie, à l'édifice du gouvernement du Yukon
Cérémonie soulignant la proclamation de la Journée de la francophonie yukonnaise par le gouvernement du Yukon.



Le secteur culturel vous invite à rencontrer l'auteure Lucie Bergeron.
Un gâteau célébrant la journée de la francophonie sera servi.

Vendredi 22 mai

Libre, inscrivez-vous!

Vendredi 29 mai

Le café-rencontre cède sa place au souper des bénévoles au mont McIntyre (Salle Grey Mountain), 17 h 30
Les organismes franco-yukonnais se rassemblent pour rendre hommage aux généreuses personnes qui donnent tant de temps et d'énergie. Le souper sera gratuit pour les bénévoles, mais tout le monde est invité à se joindre à la fête!

Si vous avez le goût, seul ou en groupe, de préparer un repas lors d'un café-rencontre, ou si vous désirez organiser un

souper-bénéfice pour votre organisme ou une cause qui vous tient à cœur, communiquez avec le secteur culturel pour réserver votre place.

Renseignements : Maryne au 867 668-2663, poste 221 ou mdumaine@afy.yk.ca

Musique



Lancement d'album et vernissage

14 mai 2009, à 18 h 30
Gymnase de l'école Émilie-Tremblay.

Les élèves des classes de primaire de l'école Émilie-Tremblay vous invitent au lancement de leur disque. Au programme : vernissage de l'exposition de sculpture réalisée avec Yvette Bourque, spectacle musical et séances de signatures de disques. Soyez au Rendez-vous!

Littérature



Visite d'auteure

15 mai, 17 h, visite de l'écrivaine Lucie Bergeron
L'auteure pour enfants Lucie Bergeron fera des présentations à l'école Émilie-Tremblay et à l'école élémentaire de Whitehorse. Venez ensuite rencontrer l'auteure des séries *Solo*, *Abel et Léo* et *Dagmaëlle* lors du café-rencontre. Salle communautaire, Centre de la francophonie.

Pourquoi les gens naissent-ils? Pourquoi meurent-ils? Et pourquoi cherchent-ils dans l'intervalle à porter le plus souvent possible une montre à quartz numérique?

Le guide du routard galactique
Douglas Adams

Théâtre



23 mai à 13 h 30,
Pièce « Mentire », théâtre pour tous

Spectacle pour enfants (7 ans et +), issu de la rencontre de la *commedia dell'arte*, de la farce et de la comédie.
Auteurs : Robert Bellefeuille et Louis-Dominique Lavigne.
Mise en scène : Pierre Gauthier
Au Centre des Arts du Yukon.
Billets en vente à Arts Underground et au Centre des arts du Yukon à 10 \$.

Arts visuels



Exposition Art en folie IV
24 avril au 10 juin

Les jeunes artistes du niveau secondaire de l'école Émilie-Tremblay nous présentent quelques-unes de leurs plus belles créations. Salle d'exposition ouverte les vendredis de 17 h à 19 h 30 ou sur demande. Salle communautaire, Centre de la francophonie.
Renseignements : Maryne Dumaine, 867 668-2663, poste 221 ou mdumaine@afy.yk.ca

Exposition

Le monde selon Cécile / The world according to Cécile
29 mai au 23 juin
Galerie Arts Underground
Vernissage, vendredi 29 mai, 17 h

Concours de dessins

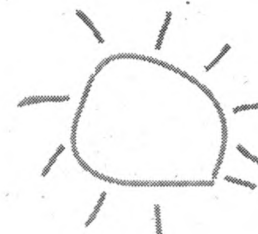
Jeunes francophones ou francophiles, faites parvenir vos dessins ou autres créations sur le thème de la francophonie à Marie-France Savard : 302, rue Strickland, Whitehorse. Les œuvres seront présentées lors du café-rencontre du 15 mai et des prix seront tirés au sort.

Résidence de Marie-Ève Martel au Klondike Institute of Art & Culture (KIAC)

Mai et juin 2009 à Dawson City, Yukon
Projet de recherche, développement et production d'une installation murale panoramique intégrant la peinture et le dessin, inspirée par la ville de Dawson City. À travers une recherche photographique et historique, l'artiste s'inspirera des bâtiments de la ville, de leur histoire, de leur spécificité géographique pour « sketcher » et élaborer l'installation architecturale.

Exposition collective de l'été

– recherche d'un thème
Nous sommes à la recherche d'un thème estival pour l'exposition collective d'arts visuels qui aura lieu de juin à août dans la salle communautaire du Centre de la francophonie. Vous avez des suggestions : envoyez-les-nous à mdumaine@afy.yk.ca avant le 20 mai, 17 h.



Appel aux bénévoles!

Le secteur culturel est à la recherche de bénévoles pour le Festival du Solstice 2009 qui aura lieu du 26 au 28 juin.
Contactez Maryne Dumaine pour plus d'information : mdumaine@afy.yk.ca ou 867 668-2663, poste 221

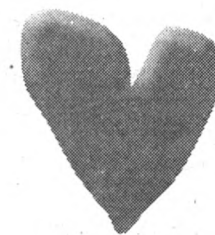
Arts médiatiques

Le *Carrousel international du film* de Rimouski tiendra la 27^e édition du *Festival international de cinéma jeunesse de Rimouski* du 27 septembre au 4 octobre 2009 prochain. Dans la tradition établie, les jeunes composeront le jeune jury international et jugeront des films en compétition pendant le Festival.

Voici l'occasion pour un jeune du Yukon de devenir membre du Jury du *Carrousel international* du film de Rimouski.

Pour faire partie du jury, il faut avoir entre 13 et 16 ans en septembre 2009, posséder une bonne capacité à communiquer et à s'intégrer dans un groupe, être motivé et bien sûr, aimer le cinéma. Il s'agit d'un travail exigeant qui demande beaucoup de motivation et d'attention.

Pour y participer, faire parvenir une lettre de motivation et une courte critique d'un film de ton choix avant le 12 juin 2009.
<http://www.carrousel.qc.ca/>
Renseignements et inscriptions :
Charles Laberge
668-2663, poste 850
claberge@afy.yk.ca



* Partagez vos coups de cœur!

Vous avez récemment lu, vu ou entendu un produit culturel qui mérite d'être partagé? Faites-en la critique! Nous la publierons dans une prochaine page culturelle et vous gagnerez en prime un souper pour un café-rencontre de votre choix!

Pour plus de renseignements, contactez Maryne au 867 668-2663, poste 221

CULTURE À LA PAGE

PRÉSENTÉE PAR
LE SECTEUR CULTUREL

CRITIQUES

CINÉMA

Ressources humaines

Un film de : Laurent Cantet

Sorti en : 2008

Langue : français

Durée : 103 min

Disponible au Centre de ressources culturelles du Centre de la francophonie.

Réf. : dra4454

Si vous n'avez pas eu la chance de voir ce film lors du récent café-rencontre sur le thème de l'emploi, vous devez venir l'emprunter au Centre de ressources culturelles! Si le thème de ce film, soit la lutte entre les classes, n'en est pas un des plus nouveaux, le traitement lui, hautement réaliste et empreint d'une signature forte, le rend tout à fait digne d'être vu.

Ainsi, Franck, étudiant en commerce, revient de Paris pour faire un stage dans une entreprise où son père travaille comme ouvrier depuis des années, dans son village natal. Étant un jeune homme très brillant, Franck est vite apprécié des patrons, qui le traitent comme un ami. Tout va bien, jusqu'au jour où il se rend compte que le nom de son père est sur une liste d'employés à licencier. Il décidera de se battre, mais sans se douter de qui sera son principal opposant.

La sobriété du jeu des acteurs rappelle certains films de Robert Bresson, et cela au

bénéfice du film. La transformation du personnage du fils, opposé à la résignation et l'acceptation du père face à son sort, soulève la profonde complexité des problèmes auxquels sont confrontés les différents acteurs de notre système économique. Comment faire plus d'argent? En renvoyant des employés qui ne sont plus productifs? Comment survivre? En travaillant toute sa vie pour la même compagnie? En se révoltant et en luttant collectivement? Le monde du travail est en changement, et le fossé entre le père et le fils en est le plus parfait témoignage. Avec la crise économique qui se trouve à nos portes, la lutte des classes ouvrières fait plus que jamais partie de la réalité contemporaine et mérite la réflexion suscitée par le film de Laurent Cantet.

Marie-Andrée Fortier

LITTÉRATURE

Biographie :

Lucie Bergeron
Adolescente, Lucie Bergeron rêvait de succéder à la célèbre Tante Lucille de la radio. Elle consacrait tous ses moments libres à l'écriture et à la lecture. Après avoir complété des études supérieures en littérature, aidé ses deux fils à bien grandir et travaillé dans le monde du théâtre et du livre, elle a publié son premier roman jeunesse en octobre 1991. Depuis, les titres se succèdent.

Avec près de trente romans à son actif, Lucie Bergeron cultive la passion de partager avec les enfants son bonheur d'être écrivaine. Dès *Un chameau pour maman*, elle séduit les lecteurs grâce à son humour et à sa façon unique de croquer héros et situations. Ses deux séries-vedettes sont la série *Solo* et la série *Abel et Léo*, qui comptent toutes deux six romans. Avec *L'île de l'Oubli*, elle nous offre le deuxième tome de la série *Dagmaëlle* dont

le premier, *Les Compagnons des Hautes-Collines*, a reçu un superbe accueil. Avec les plus jeunes, Lucie Bergeron privilégie les découvertes grâce à une petite chatte qui explore les différents métiers, comme l'enseignement de la musique dans *Solo chez madame Deux-Temps* ou le dur labeur du fermier dans *Solo chez Pépé Potiron*. C'est un univers très différent qu'elle aborde avec sa nouvelle série: *Dagmaëlle*. En suivant *Les*

Compagnons des Hautes-Collines, le lecteur entre dans un monde fantastique où, animée par de grands idéaux, Dagmaëlle brave tous les dangers pour retrouver son petit frère qui a tragiquement disparu. Venez rencontrer Lucie Bergeron lors du café-rencontre du 15 mai, salle communautaire du Centre de la francophonie.



Photo fournie

Michaëla St-Pierre, Camille Galloway et Carolyn Miller s'en sont donné à pleine bouche jeudi dernier, lors du passage de l'organisme BYTE (Bringing Youth Towards Equality) à leur école et leur distribution gratuite de hot dog. C'était à l'occasion de la Semaine de la jeunesse que l'organisme pour les jeunes est allée dans plusieurs écoles secondaires de Whitehorse afin de faire connaître ses services aux adolescents.

PHARE OUEST

avec JULIE CARPENTIER

6 H



INDEX DE SERVICES EN FRANÇAIS
667-2931

BANQUES

TD Canada Trust • 10 agences au Yukon. Deux agents francophones à Whitehorse • 200, Main Street • ouvert en semaine jusqu'à 17 h et le samedi de 9 h à 16 h • tél. : (867) 668-8100 • adam.schellenberg@td.com • www.tdcanadatrust.com

BOIS DE CHAUFFAGE

Mike's Firewood • tél. : 867-634-2294 • mikefirewood@hotmail.com • Box 2141, Haines Junction, Yukon, Y0B 1L0

CONSTRUCTION & RÉNOVATIONS

Jo's Renovation & Construction • Jocelyn Bouchard • cellulaire : 333-6069 • résidence : 660-5145 • Pour tous genres de rénovations ou construction. Plus de 20 ans d'expérience dans le domaine • Estimation gratuite.

ÉGLISES

Église catholique (messe en français les dimanches à 10 h 10), abbé Claude Gosselin • tél. : 393-4791 • cfcyukon@klondiker.com
Comité francophone catholique, 406, Steele, Whitehorse (YK) Y1A 1G7.

HÉBERGEMENT

Gîte La Bicicletta B&B • Ann et Ante • ouvert toute l'année • entrée séparée • salle de bain privée • à 20 minutes à pied du centre de Whitehorse • tél. : (867) 668-2659 • www.bicicletta.ca • info@bicicletta.ca

Home Bon Accueil • Gîte du passant • non-fumeur • ouvert toute l'année • dans un quartier calme (Riverdale) à 10 min. du centre ville • petit déjeuner complet ou continental • tél. : (867) 667-2059 • journeas@northwestel.net

Klondike Kate's (location de chalet et restaurant) • Josée Savard • 1102, 3^e Avenue (près de King), C.P. 417, Dawson • tél. : (867) 993-6527 • téléc. : (867) 993-6044 • info@klondikekates.ca • www.klondikekates.ca

Hot Springs Valley Retreat • Centre de réunions pour groupes (location de chalets et salle de réunion) Situé en arrière de Takhini Hot Springs, km 10 Hot Springs Road • Tél. : (867) 456-8010 • Courriel : hvr@northwestel.net • Site Web : www.yukonretreat.ca

IMMOBILIER

Coldwell Banker Redwood Realty • Paulette Ruest • agente immobilière • 4150, 4^e Avenue, Whitehorse • bureau : 668-3500 • résidence : 633-3780 • téléc. : 667-2299 • paulette@klondiker.com

Remax Action Realty • Viviane Tessier, agente immobilière • mise en valeur de propriété • conseillère en immobilier pour les aînés • 49 Waterfront Place, Whitehorse • tél. : 667-2514, poste 26 • courriel : vivianetessier@remax.net

INVESTISSEMENT

Assante Financial Management Ltd., Assante Estate and Insurance Services Inc. • Pierre Lacasse, planificateur financier • 204, rue Black, bureau 200, Whitehorse (YK) Y1A 2M9 • tél. : 667-6100 • téléc. : 668-7843

Assante Financial Management Ltd/Thivierge Financial Services Ltd. • Francine Thivierge, conseillère financière • 151, route Industrial, bureau 9, Whitehorse (YK) • tél. : 393-3545 • téléc. : 393-3546 • fthivierge@assante.com

PHOTOGRAPHIE

Christian's Photography • portraits artistique, vidéo Christian Kuntz • 301 B-3, Klondike, Whitehorse • tél. : 668-4203 • ckyukon@klondiker.com • www.christiansphotography.com

SPORTS ET LOISIRS

SiftonAir • Marcel Dulac • tours guidés aériens de glaciers • C.P. 2165, Haines Junction (YK), Y0B 1L0 • (867) 634-2916 • siftonair@northwestel.net

Alayuk Adventures • Aventures guidées en traîneau à chiens, canot, randonnée pédestre • Hébergement au ranch. • Marcelle et Gilles. • Tél. : (867) 668-2922, • www.alayuk.com • alayuk@gmail.com

Shaolin Dragon Kung-Fu • Luc Perreault • #2 - 60 Lonestar Lane (Alaska Hwy) Près du Centre de la Béringie • Inscription tous les mercredis. • Tél. : (867) 668-7390.

TRADUCTION

Traduction ABC Translation • Angélique Bernard • 52, rue Alsek, Whitehorse • tél. : (867) 668-5933 • abernard@northwestel.net.

économie

Le Kung Fu, un art martial pour se protéger

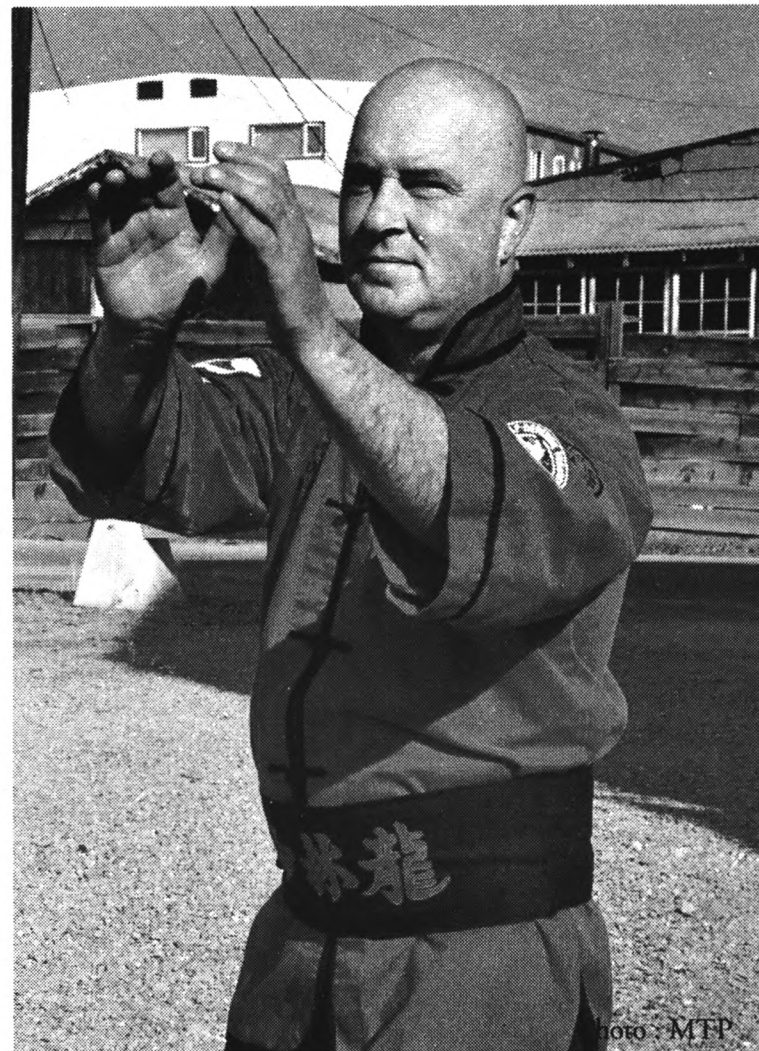
PUBLI-REPORTAGE

L'invitation est lancée à tous : Luc Perreault et ses élèves de Kung Fu feront des démonstrations de leur art martial chinois le samedi 16 mai, de 13 h à 15 h, en présence de trois invités de haut rang venus directement du Québec pour l'occasion. Maître Ron Baulne, ceinture noire 8^e degré, Sifu Alain Rheault et Sibak Serge Gilbert révéleront une partie de leurs connaissances en s'affrontant les uns les autres. Une corde et un grand bâton seront utilisés pour l'occasion.

Neuf des élèves, enfants comme adultes, qui apprennent le Kung Fu avec Luc Perreault feront également des démonstrations. Chaque personne affrontera six « attaquants ». « C'est un show, dit le professeur, afin de montrer les mouvements de Kung Fu au public. Une ronde dure environ six secondes. » C'est très rapide, et il faut donc que les élèves soient préparés.

« Comme je dis toujours à mes élèves, le Kung Fu doit servir à se protéger. On se sert de la force de l'autre personne pour la dévier et la maîtriser, le cas échéant. Si l'autre personne n'insiste pas, ce n'est pas nécessaire de frapper, mais si oui, alors nous devons nous défendre » dit Luc Perreault, lui-même Sifu, qui signifie « maître » en mandarin.

L'équipement de protection que chaque élève porte –plastron, gants et chapeau–



Sifu Luc Perreault enseigne le Kung Fu, un art martial de défense

protège et reçoit les coups que les étudiants distribuent à la volée.

« Je pensais faire quelque chose de gros l'année prochaine pour souligner les cinq ans d'existence de mon école de Kung Fu », expliquait Sifu Perreault; mais avec ces trois invités qui viennent ici cette année, ses plans ont changé. « Nous sommes vraiment

chanceux que mon maître nous rende visite du Québec à chaque année, c'est une séance de perfectionnement intensive, pour moi mais aussi pour mes élèves! »

Tous ceux intéressés à en apprendre davantage sur le Kung Fu sont invités à se rendre à la salle polyvalente au Centre des jeux du Canada le 16 mai à 13 h.

Gérez votre avenir financier et vos assurances

Le RDÉE Yukon offre gratuitement cet atelier destiné aux travailleurs autonomes, animé par **Pierre Gauthier**, consultant comptable et **Pierre Lacasse**, conseiller financier.

Mercredi 27 mai, de 17 h à 19 h

À la salle communautaire du Centre de la francophonie.
Une collation et des rafraîchissements seront servis.

Visitez le www.rdee-yukon.ca pour une description complète de l'atelier.

Confirmez votre présence au plus tard **le 22 mai**.

Renseignements : Sylvie Geoffroy, agente de développement économique RDÉE Yukon
Association franco-yukonnaise
668-2663, poste 334
sgeoffroy@afy.yk.ca

RDÉE
Yukon

Canada



La grippe porcine est-elle plus grave que la grippe aviaire?

PASCAL LAPOINTE AGENCE
SCIENCE-PRESSE

Si vous vous êtes beaucoup alarmé pour la grippe aviaire, et que vous n'en êtes pas mort, avez-vous davantage de raisons de vous alarmer de la grippe porcine?

L'une est-elle pire que l'autre?

Jusqu'à preuve du contraire, non. Toutes deux sont des cousines de la grippe, et toutes deux sont dotées d'une mutation rare pour un virus ou une bactérie, qui leur permet de sauter par-dessus la barrière des espèces — du porc à l'humain dans un cas, de l'oiseau à l'humain dans l'autre. Toutes deux peuvent effectivement être mortelles, mais dans un nombre très limité de cas. Statistiques à l'appui, s'il faut qu'il y en ait une des deux qui soit décriée plus mortelle, il semble que ce soit la grippe aviaire.

Pourquoi alors la grippe porcine fait-elle les manchettes?

Alors que la grippe aviaire est née en Asie, la grippe porcine est apparue au Mexique, soit pas mal plus près des États-Unis... et de leurs médias.

Toutefois, il y a aussi le fait que la grippe porcine se transmet beaucoup plus facilement, à en juger par les statistiques des derniers jours. Encore que cela, en soi, constitue une bonne nouvelle : car si elle se transmet plus facilement (1600 cas recensés au Mexique rien qu'en avril) il s'avère du même coup que le taux de mortalité est plus bas qu'avec la grippe aviaire. C'est d'autant plus vrai qu'un grand nombre de cas n'ont pas été rapportés aux autorités mexicaines et les gens se sont soignés tout seuls.

Peut-on l'attraper en étant en contact avec une personne infectée?

Étonnamment, il semble que oui, à en juger, justement, par la vitesse et la façon dont elle se répand. C'est là un scénario qui, il n'y a pas si longtemps,

était jugé très risqué par de nombreux médecins. Un jour, disent-ils, une de ces mutations de la grippe, après avoir acquis la capacité de « sauter » d'une espèce étrangère à un humain, sera capable de se transmettre entre humains — et ce jour-là, nos vaccins contre la grippe seront peut-être inefficaces.

On n'en est pourtant pas là, dans ce cas-ci. La majorité des symptômes recensés correspondent à ceux d'une grippe ordinaire, soignée de

manière conventionnelle. Serait-ce que la menace est moins grave que prévu? Un médecin australien évoque le fait que le porc est, biologiquement, beaucoup plus près de nous que l'oiseau, de sorte que « sa » grippe ne serait peut-être pas aussi risquée pour nous qu'on était porté à le croire.

Quel est le rôle des scientifiques?

Comment ce micro-organisme a-t-il pu acquérir

cette capacité de se transmettre d'humain à humain, si tel est bien le cas? D'ores et déjà, des laboratoires travaillent à décoder le génome de ce nouveau cousin de la grippe, comme ils l'ont jadis fait en un temps record avec le virus du SRAS. C'est seulement avec ce type d'information en main qu'on pourra répondre à toutes les questions — et mettre au point la variante appropriée du vaccin contre la grippe.

Est-ce nouveau?

Non. La grippe porcine, en tant que problème respiratoire chez ces animaux, est décrite pour la première fois par les vétérinaires dans les années 1930. Chez les humains, aux États-Unis, le Centre de contrôle des maladies d'Atlanta a recensé en moyenne « une personne par année ou tous les deux ans » atteinte de grippe porcine, jusqu'en 2005. Puis, une douzaine de cas entre 2005 et maintenant.

L'anesthésie qui dormait au gaz

AGENCE SCIENCE-PRESSE

Dans ce que d'aucuns décrivent comme la plus importante fraude de l'histoire récente de la recherche médicale, un anesthésiste de renom se voit accusé d'avoir carrément inventé des données d'études cliniques sur lesquelles s'appuyaient au moins 21 recherches depuis 1996.

Il s'agit, dans la majorité des cas, d'études soutenant l'efficacité d'utiliser, après la chirurgie, une variété de médicaments — dont des anti-douleurs comme le Celebrex — plutôt que l'anesthésiant habituel. Ces études, au fil du temps, ont été

abondamment citées dans la littérature de l'anesthésiologie, d'où l'importance de la fraude. D'autres articles du même auteur — il était prolifique — sont également en train d'être examinés.

Le détail qui tue: dans tous les médias, on accuse l'auteur, le Dr Scott S. Reuben, d'avoir fabriqué ces données pour renforcer l'usage de médicaments de Pfizer, le géant pharmaceutique.

C'est au terme d'une enquête interne que le Centre médical Baystate, au Massachusetts, a envoyé en janvier une lettre aux revues scientifiques concernées; leur recommandant de retirer

les 21 articles de leurs archives respectives. Le Dr Reuben, qui était responsable là-bas du service antidouleur, serait à présent en « congé prolongé ».

L'affaire met en lumière le côté noir du processus de validation de l'information scientifique. C'est un processus qui se base sur une présomption d'honnêteté: le

scientifique publie, dans l'une ou l'autre des dizaines de milliers de revues, en sachant que des collègues aussi fêrus que lui (ou plus encore), repasseront tôt ou tard sur ses pas et analyseront ses résultats à la loupe. La malhonnêteté n'est donc pas dans l'intérêt de quiconque.



LE CONSEIL DE LA FÉDÉRATION
PRIX D'ALPHABÉTISATION

APPELS DE MISES EN CANDIDATURE

Prix de l'alphabétisation du Conseil de la fédération

Connaissez-vous une personne qui a fait une contribution exceptionnelle à l'alphabétisation au Yukon?

Si oui, nous vous invitons à la proposer comme candidate au Prix d'alphabétisation du Conseil de la fédération.

Un chef de file en alphabétisation est toute personne ou tout organisme qui nourrit une vision de l'alphabétisation des adultes et qui obtient des résultats positifs au sein de la collectivité.

Les chefs de file en alphabétisation poursuivent leur vision dans les quatre coins du Yukon — il peut s'agir d'alphabétiseurs individuels, de groupes à but non lucratif ou d'entreprises qui ont adopté une approche novatrice, ou encore d'apprenants qui ont choisi d'aider autrui.

Le lauréat ou la lauréate du Prix d'alphabétisation du Conseil de la fédération au Yukon sera invité(e) à assister à une cérémonie de remise des prix en automne au cours de laquelle le premier ministre Dennis Fentie décernera le médaillon d'alphabétisation du Conseil de la fédération.

Pour se renseigner sur le Prix d'alphabétisation du Conseil de la fédération ou pour demander une trousse de mise en candidature, veuillez composer le 667-5690 ou le 1-800-661-0408, poste 5690.

Les premiers ministres des provinces et des territoires ont créé le Conseil de la fédération pour revitaliser la fédération canadienne. Pour obtenir de plus amples renseignements, consultez

www.conseildelafederation.ca/index.html.

La date limite de présentation des candidatures est le 15 juin 2009.

Yukon
Gouvernement

INDEX DE SERVICES EN FRANÇAIS
santé ☎ 667-2931

COUNSELING

Service de counseling et de support psychosocial pour individus, couples et familles en français Many Rivers
4071 4^e Avenue, Whitehorse, YT • tél.: 867-667-2970
• courriel : info@manyivers.yk.ca

SANTÉ ET BIEN-ÊTRE

Marigold Physiothérapie Physiothérapie, kinésithérapie, massage thérapeutique et ostéopathie • Sylvie Geoffroy • 44, Tigereye Crescent, Whitehorse (Yukon) • Tél : (867) 668-2516 ou 334-8605 • Courriel : marigold.physio@gmail.com

Pierre Gauthier • Massothérapeute spécialisé en massage suédois et shiatsu • Idéal pour la détente comme pour les muscles endoloris • Service à domicile sur demande • tél. : (867) 335-0107

Respiration transformatrice • Processus d'auto-guérison • Marlynn Bourque • 303 B, rue Hawkins ou au 351, rue Klukshu, Whitehorse, (YK) Y1A 5G3 • tél. : 334-5689 • marlynnb@gmail.com



Les infractions à la Loi sur les boissons alcoolisées sont plus sévèrement punies!

PENSEZ-Y BIEN!

À partir du 1^{er} avril, les amendes et pénalités en cas d'infractions à la Loi sur les boissons alcoolisées sont désormais plus lourdes.

Une amende de **200 \$ est imposée dans le cas d'infractions où l'argent n'est pas en jeu**

— ex. : mentir sur son âge pour obtenir une carte d'identité de la SAY ou être en état d'ébriété dans un débit de boisson.

La consommation d'alcool dans un véhicule entraîne une amende de 500 \$.

Une amende de **500 \$ est imposée aux personnes qui tirent un profit malhonnête de la vente d'alcool**

— ex. : vendre de l'alcool à un mineur ou à une personne en état d'ébriété.

Les peines imposées pour le commerce clandestin d'alcool sont très strictes. **La personne qui commet une première infraction est passible d'une amende maximale de 25 000 \$ ou d'un emprisonnement maximal de 12 mois.**

Pour en savoir plus sur ces amendes et autres pénalités, communiquer avec la Société des alcools du Yukon au 867-667-5245 ou par courriel, à yukon.liquor@gov.yk.ca.



www.ylc.yk.ca

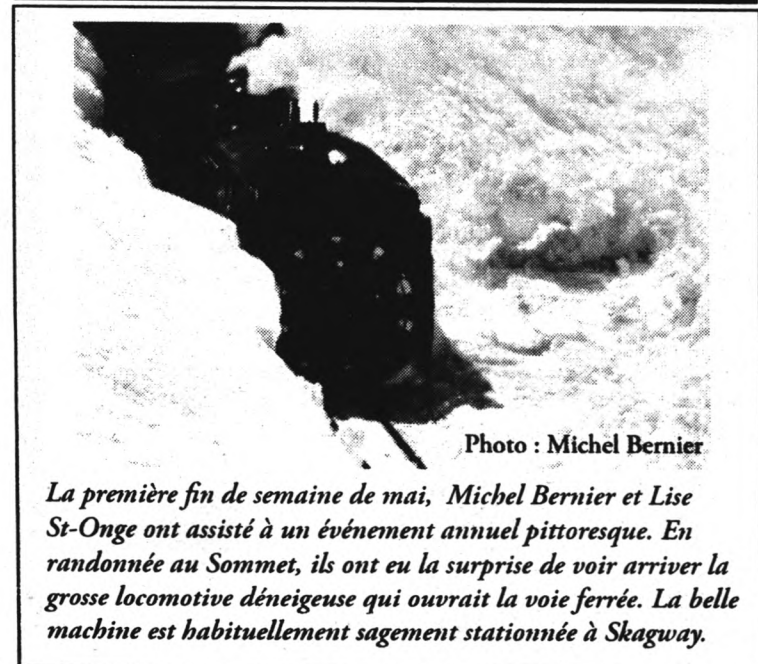


Photo : Michel Bernier

La première fin de semaine de mai, Michel Bernier et Lise St-Onge ont assisté à un événement annuel pittoresque. En randonnée au Sommet, ils ont eu la surprise de voir arriver la grosse locomotive déneigeuse qui ouvrait la voie ferrée. La belle machine est habituellement sagement stationnée à Skagway.



Photo : Cécile Van Houtryve

Claudia Riveras, Lauren Waters et Aileen McCorkell pratiquent leur français tout en cuisinant.

Un duo savoureux : apprentissage et cuisine

CÉCILE GIRARD

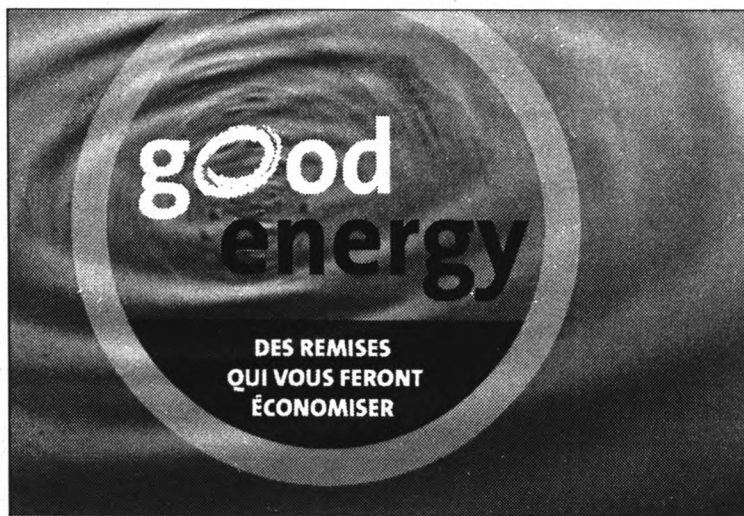
Un cours de français... dans la cuisine de la salle communautaire du Centre de la francophonie? Pourquoi pas?

À l'occasion du dernier cours de français langue seconde du trimestre d'hiver, Sophie Brisebois, enseignante au niveau débutant pour le SOFA et Caroline Boucher, enseignante au niveau

intermédiaire au Centre d'enseignement du français aux adultes de la Direction des services en français du gouvernement du Yukon ont réuni deux groupes dans un atelier de cuisine en français.

Les effluves ont délié les langues et les conversations allaient bon train. C'est bien connu, les cuisines sont des incubateurs à conversations! Ce partenariat a donc permis

aux douze élèves présents d'utiliser leurs connaissances langagières pendant deux heures. Tout s'est déroulé en français. En équipe, ils ont eu à lire et comprendre une recette, trouver les aliments et le matériel dont ils avaient besoin, répartir les tâches et les exécuter. La récompense : déguster des œufs durs garnis, une salade avocat-artichauts, des bruschetta et des fruits

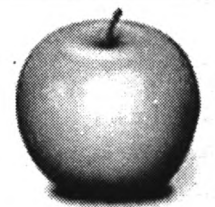


Recherchez l'étiquette **good energy** (Pour un bon usage de l'énergie) sur les produits à faible consommation d'énergie qui sont admissibles au programme : électroménagers pour la cuisine et la lessive, chauffe-eau à l'énergie solaire, systèmes de ventilation et de récupération de la chaleur contenue dans les eaux usées, poêles à bois et à granulés, générateurs de chaleur au mazout et au gaz, et moteurs hors-bord.

Les produits admissibles dans le cadre du programme **Pour un bon usage de l'énergie** donnent droit à une remise de 100 \$ à 500 \$, versée par le Centre des solutions énergétiques. Mais avec le temps, les économies d'énergie que vous réaliserez seront équivalentes, sinon supérieures, à cette somme.

Procurez-vous un formulaire de remise chez les détaillants locaux qui vendent des produits portant l'étiquette **Pour un bon usage de l'énergie**, communiquez avec le Centre des solutions énergétiques au 393-7063 ou, sans frais, au 1-800-661-0408, poste 7063, ou visitez le www.esc.gov.yk.ca.

Assurez-vous un avenir éconergétique.



Faites le tour de votre garde-manger... Il y a sûrement quelques boîtes de conserve en trop! La banque alimentaire recherche des conserves de viande ou de poisson, des conserves de fruits et de légumes ainsi que du beurre d'arachide.

La banque est aussi constamment à la recherche de bénévoles. Si cela vous intéresse, communiquez avec Julie Ménard au numéro ci-dessous.

Food Bank Society of Whitehorse
Banque alimentaire de Whitehorse
306 rue Alexander Street,
Whitehorse (Yukon) Y1A 2L6
Ph (Tél.): 867 393-BANK (2265)
E-mail / Courriel: office@whitehorsefoodbank.ca

Piolet d'escalade et bétonneuse cherchent un terrain d'entente pour la montagne White

MARIANNE THÉORÉT-POUPART

La montagne White, à 90 kilomètres au sud de Whitehorse, est le paradis des amateurs d'escalade de roche. Pour l'instant... Avec les travaux que le ministère de la Voirie et des Travaux publics a commencés récemment pour élargir la route d'Atlin, près du lac Little Atlin, l'endroit pourrait bien changer de visage assez brutalement, et rapidement.

L'endroit, avec une vingtaine de voies d'escalade, est le site de grimpe le plus développé dans les environs de Whitehorse. Il est très utilisé et facile d'accès. Lorsque la communauté des grimpeurs s'est aperçue, ce printemps, que les arbres près du site avaient

été arrachés, ils ont su que quelque chose n'allait pas.

Quelques rencontres entre des gestionnaires du ministère de la Voirie et des représentants de l'association des grimpeurs « Climb Yukon » a permis de discuter des positions de chaque parti en cause et de tenter de concilier les points de vue. « Les employés du gouvernement ont écouté nos inquiétudes et sont prêts à prendre en compte des changements pour que le site reste intéressant pour les grimpeurs », relate Sean MacKinnon, grimpeur de longue date très impliqué dans la situation du moment.

Le stationnement qui existe actuellement n'existera plus lorsque les modifications seront

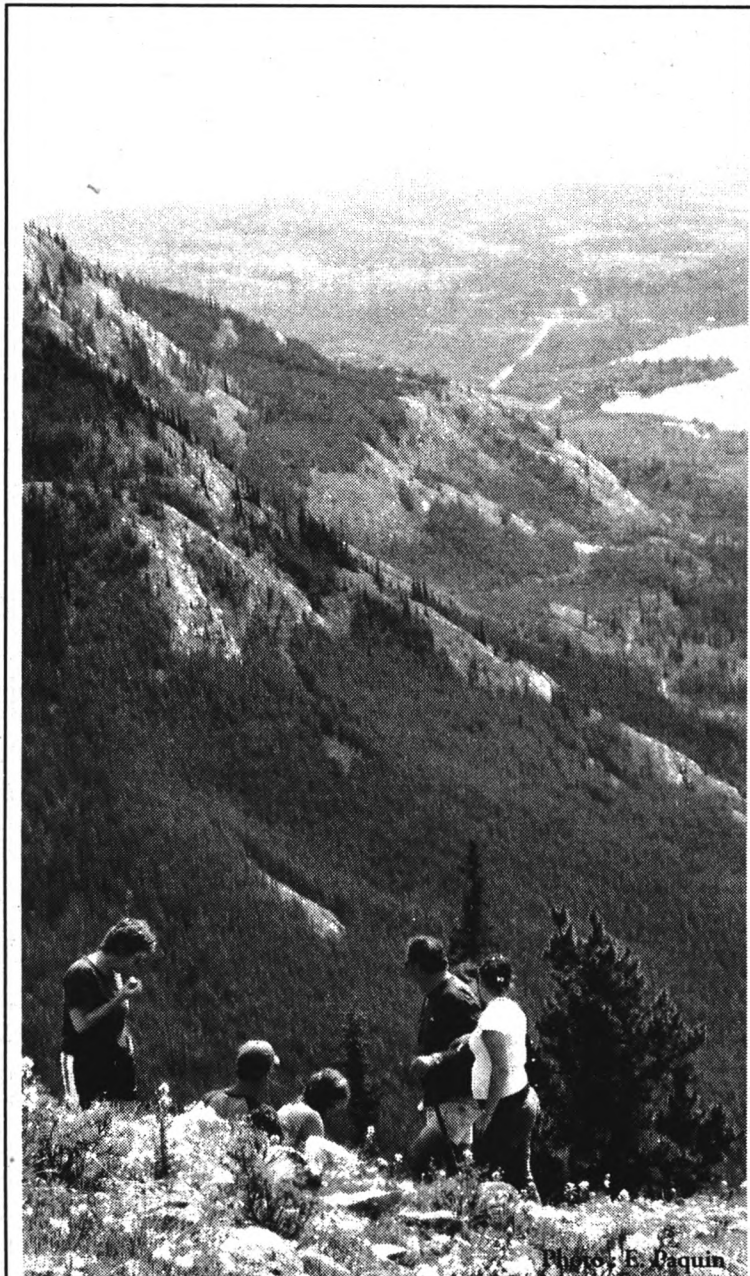
apportées à la route, mais un nouvel espace sera aménagé à cette fin. M. MacKinnon est aussi en contact avec le personnel de Parcs Yukon pour qu'une toilette sèche soit installée sur le site, étant donné le taux de fréquentation élevé de l'endroit et le fait que la montagne et ses environs sont en voie de devenir un parc

territorial.

Même si des arrangements sont trouvés afin que les grimpeurs puissent continuer à utiliser le site pour leur sport dans l'avenir, il sera fort probablement impossible de grimper de la mi-juillet jusqu'à la fin du mois d'août, en raison des travaux de dynamitage et de la présence concentrée de la

machinerie lourde.

Cette montagne est aussi un des habitats des chèvres de montagne. Entre la fin du mois de mai et la mi-juin, ces mammifères mettent bas. Pour leur éviter tout stress inutile, il est fortement recommandé de laisser son chien à la maison et de ne pas approcher les chèvres si vous les apercevez.



La montagne White est un site populaire auprès des grimpeurs et des randonneurs. On recommande toutefois aux usagers de ne pas approcher les chèvres pendant la période de mise à bas des chèvres de montagne.



EXPÉ 2009 : MONT LOGAN

Sébastien Lafontaine, Maxim Théberge, François Desrochers, Alexandre Lemay, Jonathan Morin-Émond et David Vachon partent pour la grande aventure! Mercredi le 29 avril, ils étaient rapidement de passage à Whitehorse avant de se diriger vers Haines Junction le lendemain, où ils allaient prendre l'avion « de brousse » qui les amènerait au camp de base du Mont Logan, la plus haute montagne au Canada avec ses 5959 mètres d'altitude. Les six jeunes hommes, dont trois viennent de terminer le baccalauréat Plein air et tourisme d'aventure de l'Université du Québec à Chicoutimi, se préparent pour cette expédition depuis deux ans. Ils partent avec équipement photo et vidéo, afin de faire partager leur expérience au grand public à leur retour. Ils repasseront à Whitehorse sur le chemin du retour. Restez aux aguets pour leurs visages, peut-être un peu amaigris, mais assurément encore souriants!
www.mounto.com (MTP)

scène nationale

AÉROPORTS CANADIENS DES INVESTISSEMENTS DE 350 MILLIONS POUR ACCROÎTRE LA SÉCURITÉ

DANNY JONCAS

Alors que des milliers de voyageurs sont attendus au Canada en février et mars prochains pour les Jeux olympiques et paralympiques de Vancouver, le gouvernement fédéral libère d'importantes sommes afin d'accroître la sécurité aéroportuaire au pays.

Au total, 355,8 millions de dollars seront investis en ce sens au cours de la prochaine année, des investissements qui bénéficieront grandement aux aéroports de Toronto, Vancouver, Montréal, Edmonton et Winnipeg, entre autres. Le ministre du Revenu national, Jean-Pierre Blackburn, et le ministre d'État aux Transports, Rob Merrifield, en ont fait l'annonce le mardi 5 mai.

« Les plans de sûreté aéroportuaire favoriseront la coordination et l'intégration de la sûreté aérienne, ce dont

profiteront grandement les voyageurs dans tous les aéroports du pays », a indiqué le ministre Blackburn.

« Cet investissement dans la sûreté aérienne constitue une étape importante pour protéger les Canadiens tout en appuyant la croissance économique et la circulation efficace des passagers et des biens », ajoutait quant à lui Rob Merrifield au sujet des fonds qui seront alloués à l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien (ACSTA).

Créée à la suite des attentats terroristes du 11 septembre 2001 aux États-Unis, l'ACSTA est une agence fédérale dont la mission est de protéger le public en assurant la sûreté des aspects critiques du système de transport aérien tel que désignés par le gouvernement. Évidemment, ces nouveaux investissements ont été accueillis à bras ouverts par l'agence.



Enfin, on prévoit l'achat de machines de sécurité portables pour permettre un contrôle efficace lors des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010.

« C'est un très grand jour pour la sûreté aérienne au Canada. Grâce à cet investissement, les voyageurs aériens seront plus en sécurité et notre pays demeurera parmi les chefs de file mondiaux de cette industrie internationale », s'est réjoui Kevin McGarr, président et chef de la direction

de l'ACSTA.

Répartition des fonds

Bien que la majeure partie (242,9 millions) des 355,8 millions de dollars avancés par le gouvernement fédéral sera consacrée aux activités régulières de l'ACSTA et à l'embauche d'agents de contrôle et de surveillance additionnels, certains fonds sont destinés à des initiatives bien particulières.

Par exemple, 82,3 millions de dollars serviront à l'achat d'équipement de pointe et compatible au plan international afin de contrôler les passagers et les bagages pour renforcer la sûreté et accélérer le processus de contrôle. Ce nouvel équipement comprend 125 machines à rayon-x multi-visuelles, au coût total de 25 millions, aux zones de contrôle des aéroports internationaux d'Edmonton, de Toronto, de Vancouver, de

Montréal et de Winnipeg de même que 18 nouvelles voies de contrôle à Montréal, Vancouver, Edmonton, Winnipeg et Toronto. La valeur de ces nouvelles voies de contrôle est estimée à 6 millions.

D'autre part, on prévoit 9,2 millions de dollars pour contrôler l'accès et inspecter les non-passagers et les véhicules dans les zones réglementées critiques des aéroports. Notons aussi que 8,6 millions sont prévus pour de l'équipement mobile de contrôle de pointe pour effectuer un contrôle au hasard de passagers et de bagages lors de vols nolisés à haut risque et de voyages du gouvernement à bord des avions commerciaux.

Enfin, on prévoit l'achat de machines de sécurité portables pour permettre un contrôle efficace lors des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010.



Lauriers
de la PME
2009

Yukon

Avis aux entrepreneurs francophones et francophiles

Participez au concours national des Lauriers de la PME, une chance unique de faire connaître votre entreprise partout au Canada et de réseauter avec des entrepreneurs.

Les entreprises yukonnaises sélectionnées par le RDÉE Yukon seront invitées au gala des Lauriers de la PME au Fairmont Château Laurier à Ottawa le 7 novembre 2009.



« Tout le monde se sent valorisé et encouragé. C'est important de reconnaître les entreprises francophones qui offrent des services en français dans les diverses régions du pays. C'est un beau concours! »

Josée Savard, propriétaire du Klondike Kate's Cabins & Restaurant à Dawson, récipiendaire du prix Coup de cœur des Lauriers de la PME en 2007.

Soumettez votre candidature avant le 15 juin 2009

Catégories admissibles :

Entreprise de transformation

Entreprise de services commerciaux

Entreprise de services spécialisés

Micro-entreprise

Renseignements :

Annie-Claude Dupuis, agente de projets RDÉE Yukon

Association franco-yukonnaise

668-2663, poste 232

adupuis@afy.yk.ca

Canada

RDÉE
Yukon

Questionné sur ses compétences linguistiques : le ministre Vic Toews est piqué au vif

DANNY JONCAS

Invité à comparaître devant le comité parlementaire des langues officielles le mardi 5 mai dernier pour discuter du transfert de certaines responsabilités reliées aux langues officielles de l'Agence de la fonction publique du Canada au Conseil du Trésor, le président du Conseil du Trésor, Vic Toews, s'est vite retrouvé au cœur d'une réunion pour le moins houleuse.

Les choses ont mis peu de temps à dérapier alors que la toute première question suivant l'allocution du ministre Toews, question provenant du député libéral Pablo Rodriguez, a donné lieu à une prise de bec entre les deux parlementaires.

Après que le ministre eut confirmé à M. Rodriguez qu'il ne parlait pas français, le député libéral lui a demandé s'il ne croyait pas que la personne occupant le poste de président du Conseil du Trésor, personne qui est en quelque sorte le grand patron de tous les employés de la fonction publique fédérale, devrait préférentiellement être bilingue. Il n'en fallait pas plus pour faire sortir le ministre conservateur de ses gonds.

« Je considère le fait que vous me posiez cette question comme une insulte. Je parle deux langues autres que l'anglais et je devrais être libre d'utiliser la langue officielle de mon choix », a vivement riposté Vic Toews, qui représente la circonscription manitobaine de

Provencher, où l'on compte environ 15% de francophones.

Comme si ce n'était pas suffisant, les deux députés du Bloc québécois qui siégeaient au comité des langues officielles ce jour-là, Monique Guay et Richard Nadeau, sont venus en rajouter lorsque leur tour est venu.

« Comme employeur, je me sentirais très mal à l'aise de demander à mes employés d'être bilingues et ne pas l'être moi-même », a lancé Mme Guay.

« Si on a une réelle volonté de promouvoir la dualité linguistique au sein de ce pays, il faudrait que les dirigeants, à commencer par le premier ministre et ses ministres, maîtrisent le français et l'anglais. Mais ça, c'est mon opinion », indiquait pour sa part le bloquiste Richard Nadeau, un Franco-Ontarien d'origine qui a notamment enseigné en Saskatchewan.

« Je ne sais pas si vous êtes déjà allé à l'ouest d'Ottawa, mais je peux vous dire que chez nous, au Manitoba, le gouvernement fédéral offre des services de qualité en français qui bénéficient à la population francophone de cette province », a répliqué Vic Toews à M. Nadeau.

Les choses ont continué à dégénérer par la suite alors que le député libéral Jean-Claude D'Amours a posé diverses questions au ministre concernant des dispositions de la Loi sur les langues officielles,

questions auxquelles le ministre n'avait visiblement pas les réponses.

« Je suis venu ici de bonne foi et me fais insulter. C'est une disgrâce! J'ai comparu devant plusieurs comités et on ne m'a jamais manqué de respect de la sorte », s'est indigné M. Toews.

« Tout d'un coup, je ne peux plus occuper le poste que j'occupe parce que je ne parle qu'une seule des deux langues officielles? Bien sûr, certaines personnes ont la chance de parler et de comprendre les deux langues officielles du pays. Je respecte les gens qui sont unilingues francophones alors je m'attends à recevoir le même respect », ajoutait Vic Toews, qui a été appuyé par le conservateur Pierre Lemieux dans son plaidoyer.

« Je suis gêné de la façon dont mes collègues du comité se comportent. C'est tout simplement enfantin. Nous ne sommes pas ici pour attaquer le ministre ou pour lui tendre des pièges. C'est de la basse politique et leur conduite est inacceptable et honteuse », a vociféré Pierre Lemieux, qui n'est jamais bien loin lorsque le ton monte au comité des langues officielles.

16 h 19
Vous êtes
désorienté et perdu.

 **MedicAlert**
Parle pour vous.

www.medicalert.ca
1 800 668-6381

Société des alcools du Yukon
Bureaux des agents territoriaux et magasins des alcools

Horaire d'été

Du 11 mai au 12 septembre 2009

WHITEHORSE

Du lundi au jeudi De 9 h 30 à 19 h
Vendredi De 9 h 30 à 20 h
Samedi De 9 h 30 à 18 h

DAWSON

Du mardi au samedi De 9 h 30 à 18 h

FARO, HAINES JUNCTION, MAYO* et WATSON LAKE

Du mardi au samedi De 10 h à 18 h

*Le magasin de Mayo est fermé pour le repas du midi, de 13 h à 14 h.

**TROUVEZ UN MOYEN DE RENTRER EN TOUTE SÉCURITÉ.
BOIRE OU CONDUIRE, IL FAUT CHOISIR!**

Préparez vos caméras, le concours des plus belles photos de l'été arrive à grands pas!



À la découverte de la convergence de l'art et de la science

Joignez-vous à nous à l'occasion de l'activité Environment After Hours afin d'entendre le conférencier invité, Marten Berkman, nous raconter de quelle façon nos recherches et nos photographies influencent notre rapport avec la terre. Artiste, cinéaste et photographe, M. Berkman a choisi comme sujet : *Community, Conservation, and the Ecology of Our Perception* (Collectivité, conservation et l'idée qu'on se fait de l'écologie)

Présentation au public
Le mercredi 20 mai, à 19 h
Centre de la Bérिंगie

Environnement Yukon est très heureux d'être l'hôte de cette soirée où l'accent sera mis spécialement sur les arts et l'environnement. Le public est invité à venir entendre le conférencier invité ainsi qu'à rencontrer des membres du personnel d'Environnement Yukon et d'Environnement Canada.

Yukon
Environnement

Services en français du gouvernement du Yukon offerts au public

Le gouvernement du Yukon offre des services en français dans certains secteurs tels que l'éducation, la santé et les services sociaux, la justice, les services aux collectivités, la sécurité publique, le tourisme et le développement économique. Visitez le site web du gouvernement du Yukon à l'adresse www.gov.yk.ca/fr

- **Service de renseignements — Édifice administratif principal du gouvernement :** Renseignements sur le gouvernement et ses services. Brochures bilingues ou en français.
 - 867-667-5811 et 867-667-5812
 - 1-800-661-0408, poste 5812 (sans frais)
 - Service ATS/ATM : 1-867-393-7460
- **Bureau des véhicules automobiles :** Renseignements sur les permis de conduire et plaques d'immatriculation.
 - 867-667-5315
- **Soins infirmiers communautaires au Centre de santé de Whitehorse :** Deux employés bilingues effectuent des visites postnatales à domicile, offrent des séances de vaccination pour adultes, des séances d'information sur la santé des enfants, des consultations sans rendez-vous pour enfants, ainsi que des séances d'information individuelles ou en groupe sur les soins prénataux. On reçoit aussi, sur rendez-vous, les personnes désirant des renseignements sur les programmes de vaccination en prévision d'un voyage.
 - 867-667-8864
- **Travailleur social bilingue :** Services d'appui aux francophones bénéficiaires des programmes de soutien du revenu et d'aide sociale.
 - 867-667-5482
- **Services judiciaires :** Renseignements concernant les causes civiles ou criminelles et les questions de droit.
 - 867-667-5937
- **Centre d'information touristique :** Services en français toute l'année à Whitehorse et de façon saisonnière à Dawson.
 - 867-667-3084
- **Direction des services en français (DSF) :** Services ponctuels d'interprétation pour les ministères qui ne disposent pas de ressources humaines bilingues.
 - 867-667-8260

Nota : Divers ministères peuvent également compter sur des employés dont le poste n'est pas désigné bilingue, mais qui sont en mesure de répondre à vos questions en français sur demande.

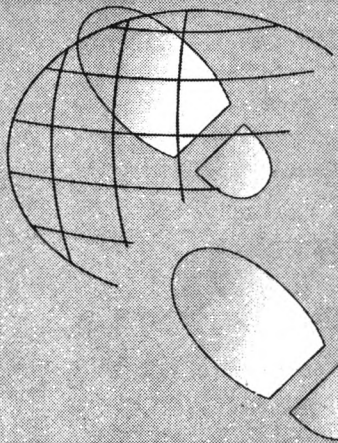
Yukon
Gouvernement

EMPLOIS, POSTES, CARRIÈRES, PROFESSIONS, APPELS D'OFFRES

Centrale emploi

Vous cherchez un emploi?

Le SOFA vous offre de l'aide professionnelle



- Préparer un CV efficace
- Maîtriser les techniques d'entrevue
- Avoir accès à un réseau déjà établi d'employeurs potentiels
- Mieux vous connaître
- Explorer vos options professionnelles à l'aide du MBTI
- Planifier votre carrière

Cela vous sera utile toute votre vie!

Communiquez avec le SOFA au 668-2663, poste 223
ou sans frais au 1 866 673-SOFA (7632)

SOFA
Yukon

 Service d'orientation
et de formation des adultes

 Développement des
ressources humaines Canada

 Human Resources
Development Canada


Le Carrefour d'immigration Crossroad – Yukon (CICY),
secteur d'immigration de l'Association franco-yukonnaise (AFY)
est à la recherche

d'une ou d'un professeur d'anglais langue seconde
pour immigrants au Canada (CLIC).

Principales tâches :

- Enseigner l'anglais langue seconde aux immigrants.
- Préparer les plans de cours requis pour l'enseignement selon les critères de Citoyenneté et Immigration Canada.
- Établir le niveau de connaissance linguistique des participants à l'aide des NCLC (Niveaux de compétence linguistique canadiens).
- Effectuer des évaluations de niveau langagier des apprenants.
- Maintenir des dossiers sur les apprenants et préparer les rapports pertinents.

Une description détaillée des tâches est disponible sur demande.

Profil recherché :

- Diplôme en enseignement de l'anglais langue seconde.
- Expérience de travail en enseignement dans un contexte multiculturel
- Formation à l'utilisation des NCLC.
- Créativité, initiative.
- Sens de l'organisation.

Salaire : selon l'échelle salariale

Horaires de travail : 21 heures par semaine, du lundi au jeudi.

Durée : 24 août 2009 au 31 mars 2010

Nous remercions toutes les personnes qui soumettront leur candidature. Nous ne communiquerons cependant qu'avec les personnes retenues pour une entrevue.

Faites parvenir votre curriculum vitae avec une lettre de présentation au plus tard le **mercredi 27 mai 2009** à l'attention de :

AFY – Ressources humaines
302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Télé. : 867 668-3511
Courriel : ressourceshumaines@afy.yk.ca


 Immigration
et Citoyenneté

 Immigration
and Citizenship


l'aurore boréale

Les lecteurs cherchent
dans nos pages...
l'information communautaire
et gouvernementale

Profitez d'un lien de publicité
unique.

867 667-2931


 Commission scolaire
francophone du Yukon

OFFRE D'EMPLOI

Animateur (trice) de camp d'été pour francophones ou francophiles

L'animateur (trice) du camp d'été francophone du Yukon devra collaborer à la mise sur pied de la programmation et préparer le matériel pédagogique pour le camp destiné aux enfants de 6 à 12 ans. Sous la supervision du coordonnateur, l'animateur (trice) sera responsable de développer des activités diversifiées, de qualité, au contenu pédagogique. La personne choisie devra également, en collaboration avec le coordonnateur, planifier et organiser les repas, faire les achats nécessaires de nourriture et de matériel, assurer le transport des enfants, développer et planifier toutes les activités du camp sur une période de 7 semaines. Avec l'aide du coordonnateur du camp, l'animateur (trice) devra respecter les normes et procédures en matière de santé et sécurité. La personne sélectionnée doit détenir des habiletés en animation de groupe, préférablement auprès d'enfants. Elle doit faire preuve de jugement, avoir un excellent esprit d'équipe et être en mesure de faire face aux imprévus. La connaissance du français parlé et écrit est impérative.

La personne choisie possède au minimum une année d'étude complétée en éducation ou en éducation spécialisée, en animation ou en éducation à la petite enfance ou tout autre domaine connexe.

Qualifications :

Expérience pertinente en animation et en gestion. Expérience auprès d'enfants ayant des troubles de comportement un atout. Excellente connaissance du français, tant à l'oral qu'à l'écrit. Très grand sens de l'organisation, capacité à travailler sous un minimum de supervision. Détenant un certificat valide en secourisme et réanimation, le candidat devra subir un test médical et une vérification d'antécédents judiciaires.

Salaire :

Selon l'expérience, pour une semaine de travail de 40 h.

Le contrat début le 29 juin et se termine le 14 août, pour une période de 7 semaines.

Lieu de l'emploi :

Whitehorse, Yukon

Les candidats intéressés peuvent faire parvenir leur CV avant le **20 mai à 17 h** à l'attention de

Lorraine Taillefer, directrice générale
Commission scolaire du Yukon
lorraine.taillefer@gov.yk.ca
télécopieur : (867) 393-6946

Note : Seulement les candidats retenus seront contactés

Nous recherchons un représentant financier efficace et compétent. Vous savez dactylographier, vous possédez des connaissances informatiques et vous êtes précis? Aucune expérience particulière de travail n'est requise (toutes vos expériences de travail seront acceptées). Vous gagnerez 2 900 \$ par mois. Envoyez un courriel à :
financerep1009101@live.com

Vous voulez faire un don ?


Fondation
boréale

**Une Fondation
pour les gens
d'ici!**

Créée en 2005,
la Fondation boréale est un
organisme sans but lucratif
visant à assurer
l'avancement de l'éducation;
la formation professionnelle;
les services d'accueil et de
soutien
aux nouveaux arrivants.

Les fonds recueillis
serviront à offrir des
programmes, des ateliers et
des cours en français dans
divers secteurs de
l'économie yukonnaise.

668-2663

Vous venez d'immigrer
au Yukon tout
récemment?

Vous êtes peut-être
admissible aux
programmes et
services offerts
qui vous aideront à
vous installer.

Appelez-nous
aujourd'hui
en composant
le 668-2663
poste 330.



J'ai bouffé mes lunes

AGENCE SCIENCE-PRESSE

Se soigner en ligne sans risque?

Pour pallier la prolifération des sites d'information médicale, le ministère français de la Santé a accouché en novembre 2007 d'une initiative originale : un label de qualité. Il s'agit d'un logo que les sites « autorisés » peuvent fièrement afficher. Le site qui en fait la demande est vérifié par un comité qui donne son approbation —ou non. Il s'agit en fait d'un partenariat entre les autorités françaises et la Fondation HON (« Health on the Net »), et les critères d'admissibilité sont assez larges: les articles doivent être signés et datés, le financement doit être connu, etc.; mais nul ne se prononce sur le contenu. En France, au début de 2009, près de 700 sites affichaient le logo « HON », dont un quart étaient des sites d'organisations professionnelles, et un quart des sites de professionnels de la santé. (http://www.hon.ch/index_f.html)

Du boulot pour le rossignol

Peut-être saviez-vous que le mâle rossignol chante pour séduire la femelle, mais saviez-vous qu'il ne le fait que la nuit? S'il chante à l'aube, c'est pour marquer son territoire et tenir à distance les autres mâles! Pour découvrir cette forme inédite de segmentation du travail, une équipe suisse de l'Université de Bâle a capturé 10 femelles et les a relâchées à 70 km, équipées de radio transmetteurs. Ils ont pu observer les nouvelles arrivantes rendre visite aux différents mâles, mais seulement la nuit —et seulement ceux qui chantaient, qui se trouvaient donc, ainsi, à être les célibataires.

Les secrets de la salive

Il y a tout un univers qui grouille dans votre bouche. Une équipe a donc voulu savoir si les gènes de ces bactéries pouvaient raconter l'histoire de notre évolution, au même titre que nos propres gènes. Cette équipe hybride —des anthropologues et des

généticiens— arrive à une conclusion mitigée : aucune tendance géographique ne se dégage de leurs échantillons —10 personnes dans chacune des 12 villes étudiées à travers le monde. Prix de consolation : ils ont découvert 39 espèces de bactéries jamais identifiées jusqu'ici dans la bouche (source: *Genome Research*).

Un physicien dans son plus grand rôle

Les nerds qui fantasment sur la télésérie humoristique américaine *The Big Bang Theory* —ou sur la belle voisine des deux étudiants en physique qui sont les personnages principaux— n'en sont pas encore revenus: un prix Nobel est venu jouer son propre rôle dans un épisode. George Smoot, astrophysicien à l'Université de Californie, a dit avoir adoré son expérience... et en a profité pour autographier son livre. Smoot a reçu le Nobel de physique en 2006... pour avoir confirmé la théorie du *Big Bang*, évidemment.

J'ai bouffé mes lunes

Jupiter mange ses lunes. Au point où les quatre plus grandes lunes connues aujourd'hui seraient les survivantes d'au moins cinq générations de lunes, toutes dévorées les unes après les autres. Selon l'astronome américain Robin Camp, une anomalie dans la masse de l'anneau de Jupiter (comme les anneaux de Saturne, mais en beaucoup plus mince) s'explique par une interaction entre cet anneau et la formation des lunes dans le passé.

Jeux interdits

À quoi on joue? Si on décrit à des enfants néerlandais 12 différents jeux vidéo, dont certains leur sont interdits en raison de l'âge... c'est à ceux-là qu'ils voudront jouer. Les enfants à qui on fait les mêmes descriptions, mais sans parler des interdits, les trouvent tous également attirants. (source : *Pediatrics*)

Le seul vrai spam

Les pubs sur l'élargissement du pénis ne parlent jamais d'oeufs pourris et pourtant, ce « traitement » serait plus efficace que tous ceux que vous proposent les spams. Le sulfure d'hydrogène s'est révélé avoir un effet étonnant sur les pénis des rats, et les chercheurs italiens qui se sont penché sur cette grave question ont identifié des enzymes qui, chez nous, pourraient produire la même réponse. Si vous manquez de Viagra, essayez les oeufs pourris... (source : *Proceedings of the National Academy of Sciences*).

Science et immigration

Si l'immigration cause des tensions dans certains pays, il n'empêche que tous les pays sont intéressés à accueillir des immigrants fortement scolarisés ou bien des étudiants prometteurs. Sauf aux États-Unis, apparemment : depuis les attentats du 11 septembre 2001, il y a une obsession de la sécurité qui freine l'entrée de scientifiques et d'étudiants étrangers, en particulier, comme par hasard, ceux du Moyen-Orient. Dans la catégorie de ce que les statisticiens appellent les immigrants très scolarisés, les États-Unis en ont accueilli entre 2001 et 2006 une moyenne de 67 000 par année. Et le Canada: 57 000 par année. Presque le même nombre pour une population 10 fois moins nombreuse! Même la Nouvelle-Zélande et l'Australie s'en sortent mieux que les États-Unis, compte tenu de leurs populations. Il y a des gens aux USA qui commencent à s'en inquiéter, parce qu'un pays qui veut rester à la fine pointe de l'innovation ne peut se permettre de mettre de tels freins... À titre d'exemple, une chercheuse de l'Université de Californie a calculé que pendant les années 1990, ce sont des immigrants chinois et indiens qui ont créé 30 % des entreprises de la Silicon Valley.

On planifie la fin de semaine en consultant le calendrier communautaire de l'Aurore boréale en dernière page du journal!



TERRAINS À VENDRE

Le gouvernement du Yukon met en vente un certain nombre de lots résidentiels urbains et périurbains, commerciaux et industriels dans diverses collectivités partout au Yukon, notamment :

- Beaver Creek
- Carmacks
- Dawson
- Faro
- Haines Junction
- Mayo
- Ross River
- Teslin
- Watson Lake
- Whitehorse

Pour savoir quels types de terrains sont en vente dans chaque collectivité ou pour de plus amples renseignements, communiquez avec la Direction de la gestion des terres du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

Téléphonez au 867-667-5215,
ou, sans frais, au 1-800-661-0408, poste 5215,
ou passez au bureau 320,
Édifice Elijah-Smith, 300, rue Main, Whitehorse.

La liste des terrains disponibles est mise à jour une fois par mois. Veuillez consulter régulièrement notre site Web à www.emr.gov.yk.ca/lands



INFOGRAPHISTE RECHERCHÉ

Vous êtes une personne fiable, soucieuse de la qualité de votre travail et vous savez bien gérer votre temps. Vos valeurs reflètent l'engagement envers le travail d'équipe et le développement de l'entreprise. Vous aimez les défis et vous avez la capacité de travailler de façon autonome.

Description du poste

- Montage des promotions et annonces publicitaires selon les exigences des clients et de la rédaction
- Montage des journaux selon les exigences de la rédaction
- Rédaction de textes en français au besoin
- Conception et mise à jour de sites Web
- Maintien de la liste d'abonnés à jour
- Supervision de la distribution des journaux
- Autres tâches connexes selon les besoins

Exigences

- Bonne maîtrise du français parlé et écrit
- Connaissance de l'anglais parlé et écrit
- Capacité de travailler en équipe tout en faisant preuve d'autonomie et d'initiative
- Permis de conduire valable
- Connaissance de l'environnement informatique IBM et des logiciels de mise en page, de graphisme et de traitement de texte, soit principalement InDesign, Photoshop, Word et Internet
- La personne doit pouvoir travailler aisément sous pression et parfois à des heures irrégulières

Lieu de travail : Brampton, en banlieue de Toronto (Ontario)

Salaire : selon l'expérience et rendement

Entrée en fonction : aussitôt que possible

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur CV par courriel à denis@lemetropolitain.com ou par télécopieur au 905-790-9127 avant le 25 mai 2009.

LE JOURNAL
le métropolitain
Toronto

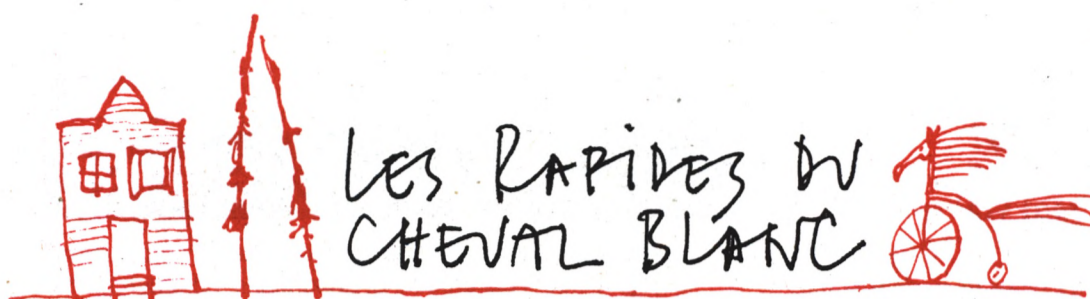
Le journal
LE RÉGIONAL

Le rempart

Le journal
L'Action
LONDON ET SARASOTA

On offre un abonnement à l'Aurore boréale aux amis et parents du Manitoba et de l'Ontario... sans oublier la parenté de l'Île-du-Prince-Édouard





En visite au Centre de la francophonie avec mama Stéphanie, le beau William est rapidement devenu la coqueluche des oncles et tantines. Pierre Gauthier et Yvette Bourque ont fait provision de câlins et de bisous et William est demeuré placide devant cet assaut d'affection

Nous offrons nos plus sincères conolances à Gab et Arlin McFarlane. La maman d'Arlin est décédée récemment à Vancouver.

Louise Piché de Dawson est allée faire un saut au Québec pour une bonne raison. Son fils William Antoine est devenu papa de deux belles petites jumelles, Mia et Nora, le 30 mars dernier. Félicitations à toute la famille!

Bon voyage à Annie Savoie qui prend la route pour la Bolivie, le Pérou et le Chili



En se promenant sur une Eplage au Costa Rica, Charles Laberge a rencontré Alain Dallaire et sa fille Émeraude. Pendant ce temps Marie-Hélène Comeau tombait par hasard sur Halin de Repentigny, dans une rue de Montréal. Le monde est petit!

Johanne Veillette a eu la frousse... Alors qu'elle faisait une marche sur le lac Kluane, un géant endormi drapé dans une épaisse couverture hivernale, une couverture glacée qui semblait bien solide, elle a eu la désagréable surprise de passer au travers! Elle s'est retrouvée dans l'eau glacée mais n'a pas perdu les pédales! Johanne s'est sortie de cette dangereuse situation et a rapidement retrouvé son sourire proverbial...

dans quelques jours. Ce sera la première fois en huit ans que la jeune femme ne sera pas de retour au Yukon pour l'été!

Bienvenue avec quelques semaines de retard à deux nouveaux traducteurs qui se sont joints à l'équipe de la Direction des services en français : Michel Lemaire et Serge Dugas.

calendrier communautaire

Faites-nous parvenir vos activités et événements le vendredi précédant la parution du journal. 667-2931

Mercredi 13 mai

Cours de cuisine végétarienne avec Chalia Tuzlak à la salle communautaire du Centre de la francophonie, (302, rue Strickland). Inscription au 668-2663, poste 223

Jeudi 14 mai

Lancement du CD et vernissage de l'exposition de sculptures des élèves de l'école Émilie-Tremblay.

À l'école à 18 h 30.

Vendredi 15 mai

• Proclamation de la Journée de la francophonie-yukonnaise par le gouvernement du Yukon. Une levée du drapeau se tiendra devant l'édifice de la législature à 10 h 30.

• Le programme *Mamans, papas et bébés en santé* offre un atelier de massage pour bébés de 0 à 6 mois au studio Shanti à 14 h.

• Café-rencontre de 17 h à 19 h au Centre de la francophonie. Le secteur culturel de l'Association franco-yukonnaise vous invite à venir rencontrer l'auteure Lucie Bergeron.

Samedi 16 mai

Émission Rencontres sur les ondes de CBUF-FM et CBC North, à 17 h 05. Animation : Marie-France Savard et Pierre-Luc Cyr

Jeudi 21 mai

Le programme *Mamans, papas et bébés en santé* offre l'atelier « Jeudi pour Mamans » au Centre de la francophonie à 10 h.

Vendredi 22 mai

Café-rencontre de 17 h à 19 h au Centre de la francophonie.

Samedi 23 mai

Atelier d'autodéfense pour femmes et jeunes filles de 14 ans et plus à l'école primaire Christ The King (quartier Riverdale) de 10 h à 16 h.

Émission Rencontres sur les ondes de CBUF-FM et CBC North, à 17 h 05. Animation : Charles Laberge

Présentation de la pièce de théâtre « Mentire » des auteurs Robert Bellefeuille et Louis-Dominique Lavigne. Mise en scène par Pierre Gauthier. Centre des arts du Yukon à 13 h 30. Rens. : 667-8574

Vendredi 29 mai

Souper des bénévoles au mont McIntyre
Vous avez fait du bénévolat au sein de la communauté francophone? Alors venez souper à notre santé! Dès 17 h.

Rens. : Maryne au 668-2663

Le monde selon Cécile

Exposition du 29 mai au 23 juin.
Cécile Girard vous invite à son exposition de peintures à l'huile.

Vernissage à la galerie Arts Underground dès 17 h.

petites annonces

Les petites annonces sont gratuites pour 25 mots ou moins.

Tél. : 667-2931 Courriel : aurerepub@afy.yk.ca

Date de tombée : le vendredi précédant la parution du mercredi

À louer

Chambre ensoleillée et meublée avec beaucoup d'espace de rangement dans maison à Porter Creek, accès à salle de lavage, quartier tranquille, recherche personne non-fumeuse et sans animaux, 570 \$ par mois tout inclus. Stéphan au 633-6009.

• Chambre à louer, Porter Creek. Accès aux aires communes, grande cuisine, services inclus. 500 \$ par mois, Jean-François, 633-8400.

À vendre

• Condominium bien éclairé à vendre, complexe à Lewes Village Condominium dans le quartier Riverdale, 215 000 \$. Rens. : Sharon au 456-2213 ou au 335-3175.

• À vendre, Kia Rio RS 2002, 94,000 km, berlinoise à 4 portes, pneus hiver et été (neuf), bon système de son, voiture en très bon état, 6000 \$. 667-4681.

• Vente de garage au profit de La garderie du petit cheval blanc, le

20 juin. Vous pouvez acheminer vos dons à la garderie (jouets, livres, casse-têtes etc.). Nous garderons certains articles et le reste sera vendu à la vente de garage. Rens. : 633-6566.

Divers

À la recherche d'un endroit où habiter à Whitehorse. De la mi-mai à la mi-août. Je travaillerai cet été pour La garderie du petit cheval blanc. Rens. : faeriefeland@hotmail.com

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada, Choisissez une région ou tout le réseau - c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Internet <http://www.apf.ca> et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.



Vous pouvez jouer un rôle important dans les activités du Yukon en siégeant à l'un des conseils ou des comités du gouvernement du Yukon.

Le gouvernement du Yukon s'engage à ce que les personnes nommées aux conseils et aux comités constituent un échantillon représentatif de la population.

Le gouvernement du Yukon est à la recherche de personnes désireuses d'occuper l'un des postes suivants :

Commission d'appel des détectives privés et des gardiens de sécurité

Poste à pourvoir : Membre représentant les agences de détectives privés
Date limite : 22 mai 2009
Renseignements : Roberta Allen, 667-5360

Comité consultatif sur les loisirs du Yukon

Postes à pourvoir : 2 membres
Date limite : 15 mai 2009
Renseignements : Lindsay France, 667-3778

Conseil de révision des concessions et de l'indemnisation

Postes à pourvoir : 3 membres (dont le président) et 3 membres remplaçants
Date limite : 8 juin 2009
Renseignements : Carol Spillette, 667-5715

Les réunions se déroulent en anglais.

Il est possible d'obtenir un formulaire à partir du site Web du gouvernement du Yukon, à l'adresse www.gov.yk.ca/forms/3500/yg3538_b.pdf, ou de le demander dans les édifices administratifs du gouvernement, les bureaux des agents territoriaux, des municipalités et des Premières nations, et les bibliothèques publiques.

Si vous désirez obtenir de plus amples renseignements, téléphonez au Secrétariat des comités et des commissions, au 667-8159. De l'extérieur de Whitehorse, composez sans frais le 1-800-661-0408, poste 8159.